

THE ENGLISH-RUSSIAN DICTIONARY ON GLACIAL HYDROLOGY

B.R.Mavlyudov

Institute of geography of the Russian Academy of Sciences

E-mail: bulatrm@bk.ru

In the last years hydrology of glaciers as section of glaciology is developing intensively. Successes of modern science and engineering allow to conduct new research in the field of hydrology of glaciers. Study of glacial floods and glacier-dammed lakes also attracts many scientists. It allows not only to learn similar phenomena but also to receive information on the life of unapproachable internal drainage systems of glaciers. Dye-tracing experiments of internal water streams and measurements of water pressure variations in glacial drainage systems are used for better understanding of hydrological processes inside glaciers. Research of water inside glaciers is also important for explanation of such phenomena as ice creep flow, surges, possible connections with quick decay of glacial sheets. During last years glaciology – a science about genesis of internal glacial channels and caves, adjacent to hydrology of glaciers – is developing intensively. Numerous different studies on miscellaneous aspects of glaciers hydrology lead to appearance of big volume of literature in English. New studies and the investigations which are adjacent to other scientific branches have lead to appearance of big quantity of new and particular words and expressions which relate to glaciers hydrology. Unfortunately, we have to use sometimes terms from other scientific branches, which have identical writing but different meaning (for example «cavitation» means the process of cavitation in fluid mechanics and formation of ice cavities in glaciology).

In this dictionary we make an attempt to gather and systematize in alphabetical order words and expressions (new and already known), connected with hydrology of large ice bodies (first of all, glaciers), lakes on ice surface and close to glaciers, glacial floods, drainage systems located both at glacier surface and in their depths (englacial and subglacial drainage systems), cavities (caves) in glaciers, and also processes and the phenomena that are connected with them. However this dictionary does not intend to cover all aspects of glacier hydrology and glacial systems. The purpose of dictionary composition was not only tendency to capture in it as much as possible words and the expressions describing a superficial, internal and subglacial hydrology of glaciers but also to show variety of approaches to the description of glaciers hydrological objects.

Англо-русский словарь по гидрологии ледников

В последние годы гидрология ледников, как раздел гляциологии, начала интенсивно развиваться. Достижения современной науки и техники позволили провести множество новых работ в области гидрологии ледников. Исследование ледниковых паводков и ледниково-подпрудных озёр также привлекает многих учёных. Это позволяет не только изучить подобные явления, но и получить информацию о функционировании недоступных для изучения внутренних дренажных системах ледников. Для лучшего понимания гидрологических процессов внутри ледников используются эксперименты по окрашиванию водных потоков, протекающих внутри ледников, измерению изменений давления в ледниковых дренажных системах. Не последнюю роль отводят исследователи воде внутри ледников для объяснения таких явлений как текучесть льда, его быстрые подвижки (сёрджи), возможная связь с быстрым разрушением ледниковых щитов. Последние годы интенсивно развивается гляциоспелеология, наука о генезисе внутренних ледниковых каналов и пещер, смежная с гидрологией ледников. Многочисленные разносторонние исследования привели к появлению большого объёма англоязычной литературы по разным аспектам гидрологии ледников. Новые исследования и работы, смежные с другими научными направлениями исследований, привели к появлению большого количества новых и специфических слов и выражений, присущих гидрологии ледников. К сожалению, не обошлось и без наложения терминов, пришедших из разных научных направлений, которые имеют разное значение при одинаковом написании (например, кавитация может означать процесс кавитации в гидравлике и образование полостей во льду в гляциологии).

В словаре приведена попытка сбора и систематизации в алфавитном порядке (по первому слову) слов и выражений (новых и ранее известных), связанных с гидрологией крупных ледяных тел (в первую очередь, ледников), приледниковыми и наледниковыми озёрами, ледниковыми паводками, дренажными системами, расположенными как на поверхности, так и под поверхностью ледников (внутрилёдные и подлёдные дренажные системы), полостями (пещерами) в ледниках, а также процессами и явлениями с ними связанными. В словаре не ставилась задача охватить все стороны гидрологии ледников и ледниковых систем. Целью составления словаря было не только стремление охватить как можно больше слов и выражений, описывающих поверхностную, внутреннюю и подледную гидрологию ледников, но и показать многообразие подходов к описанию гидрологических объектов ледников.

A

abandoned channel – покинутый (сухой) канал;
abandoned moulin – сухая ледниковая мельница;
ablation hollow = scallops – углубления на ледяной поверхности, возникшие в результате действия воды;
abrasion – абразия (льда);
abrupt ending of flood – резкое окончание паводка;
abrupt termination in jökulhlaup hydrograph – резкий спад на гидрографе ледникового паводка;
absolute water content of snow – полный запас влаги в снеге;
absorbability – поглотительная способность, поглощаемость (воды);
absorbed water – абсорбированная вода;
absorbing well = drainage well – поглощающий колодец (во льду);
absorbing zone – зона поглощения;
absorptivity – способность адсорбировать, поглощать;
access shaft – входная шахта (в полость);
accumulation of floating ice – скопление плавающего льда;
accumulation of subglacial meltwater – накопление талой воды под ледником;
active glacier cave – активная ледниковая пещера;
active glacier-dammed lake – действующее ледниково-подпрудное озеро;
active water – активная вода (с коррозионными свойствами);
adfreezing – смерзание;
adjustment of cross section – приспособление поперечного сечения (канала количеству воды);
afflux – подпор (потока);
afloate glacier – плавающий (всплывший) ледник;
age of glacier cave – возраст ледниковой пещеры;
age of mouline – возраст ледниковой мельницы;
aggressive water – агрессивная вода (по отношению ко льду);
aggressiveness – агрессивность (воды);
air bell – воздушный карман (в ледниковой пещере);
air inflow – вток воздуха (в ледяной канал);
air pocket – воздушный карман (в ледниковой пещере);
air temperature melting – таяние льда под воздействием температуры воздуха;
alive mill – живой ледниковый колодец;
allogenic drainage – дренаж с неледниковых территорий;
amount of meltwater reaching glacier bed количество талой воды, достигающей ложа ледника;
amplitude of flood – амплитуда паводка;
anabranh – приток, рукав;
anastomosing flow of meltwater – разветвленный поток талых вод;
anastomosing stream = braided stream – разветвлённый поток;
anastomosing systems of Nye channels – разветвлённые системы каналов Ная;
anastomosing tubes – разветвленные внутриледные каналы;
anchor ice – донный лёд;
anchor-ice dam – плотина из донного льда;

annual elements of supraglacial streams – однолетние элементы поверхностных водотоков (на леднике);
aperiodic jökulhlaups – не периодические ледниковые паводки;
aqueoglacial – флювиогляциальный, водно-ледниковый;
aqueous film – водяная плёнка;
aquiclude – водоупор;
aquifer – водоносный горизонт;
aquiferous system = canal system – водопроводящая система;
aquifuge – водоупор;
area of passage – пропускное сечение;
area of seepage – область просачивания (воды);
area of snowmelt – площадь снеготаяния;
area of supply – площадь питания;
area of wastage – зона абляции;
area of water section – площадь живого сечения (потока);
arborescent drainage – древовидная речная система;
arborescent drainage system – ветвистая система дренажа (ледника);
arborescent drainage pattern – ветвистая система дренажа;
arborescent network of conduits – древовидная трубопроводная сеть (в леднике);
arborescent network in three dimentions – объемная древовидная сеть;
arborescent system of channels – древовидная система каналов;
arborescent system of tunnels – ветвистая система туннелей;
artificial lowered lake by tunneling – искусственно пониженный уровень озера посредством проходки туннелей;
area border ratio – гидравлический радиус;
arterial drainage – разветвлённый дренаж, разветвлённая речная сеть;
artificial moulin – искусственная ледниковая мельница;
ascending branch – восходящая ветвь;
ascending tunnel – восходящий туннель;
ascent of water – восходящее движение воды;
assembly of dendritic snow crystals – сrostок дендритов изморози;
aufeis – наледь;

B

backwater area – зона подпора;
backwater effect – влияние подпора;
balance between water pressure and ice pressure in channel – баланс между давлением воды и давлением льда в канале;
banked-up water level – подпёртый уровень воды, подпор;
barrier lake – подпрудное озеро;
basal lake – донное (подлёдное) озеро;
basal drainage system – дренажная система на подошве ледника;
basal melting – таяние в основании ледника;

- basal meltwater** – талая вода на ложе ледника;
basal meltwater film – пленка талой воды на ложе ледника;
basal hydrology – подледниковая гидрология;
basal water pressure – давление воды на подошве ледника;
basally connected crevasses – трещины, связанные на ложе ледника;
basin mouth – точка выхода воды из бассейна (*на леднике*);
basin perimeter – периметр бассейна (*на леднике*);
bed cavities – донные полости (*в леднике*);
bed roughness – неровности на дне канала;
bed slope – уклон русла;
bedrock control location of conduit – контроль положения канала с водой коренными породами ложа (*ледника*);
behaviour of meltwater inside and beneath temperate glacier – поведение талых вод внутри и ниже теплого ледника;
bifurcation – бифуркация, разделение потока на две части;
binary mixture of ice and water at melting point – двойная смесь воды и льда на точке плавления;
biphase equilibrium – равновесие двух фаз;
blind basal crevasses – слепые трещины в основании (*ледника*);
blind corridor – слепой коридор (*в полости*);
blind drainage area – бессточный бассейн (*на леднике*);
blind surface inlet – закрытый поверхностный поглотитель;
blind valley – слепая долина (*на леднике*);
block caving – глыбовое обрушение (*в полости*);
block free drainage – незаблокированный дренаж;
blockage – глыбовый завал (*в полости*);
blockage of drainage channel – блокирование дренажного канала;
blockage in tunnel system – глыбовый завал в туннельной системе (*во льду*);
blocked drainage – заблокированный сток;
blocking conduit by freezing – перекрытие водовода (*во льду*) перемерзанием;
blocking stream – перекрытие потока;
blow-hole – колодец в леднике, из которого дует ветер;
blowing cave – дующая (дышащая) пещера (*в леднике*);
blowing mill – мельница, из которой дует ветер;
blue band on walls of mill – голубая лента на стенах ледникового колодца;
borehole injection – окрашивание (*вод*) в скважинах;
bottom channel – канал на дне ледника;
bottom ice – донный лёд (*в потоке*);
bottom melt – придонное таяние;
bottom melt rate in moulin – скорость таяния на дне ледникового колодца;
bottom water system – донная водная система (*в леднике*);
bowl-like chamber – чашеобразный зал (*во льду над горячим источником*);
braided canal network – сеть ветвящихся (пересекающихся) каналов (*под ледником*);
braided channel – ветвящееся на рукава русло, канал;
braided conduits – ветвящиеся водоводы;
braided drainage pattern – разветвлённая дренажная система (*ледника*);
braided stream = anastomosing stream – разветвлённый поток;
braided drainage system – разветвлённая дренажная система;
branching channel – ветвящийся канал (русло);
branching conduits – ветвящиеся водоводы;
branching network – ветвящаяся (дренажная) сеть;
breaching of ice dam – разрушение ледяной плотины;
break = breakdown – обвал, обрушение (*в полости*);
breakthrough – прорыв (прободение) канала;
breakage of ice dam – прорыв ледяной плотины;
breakdown = break – обвал, обрушение (*в полости*);
brook – ручей;
surface brook – поверхностный ручей (*на леднике*);
buoyancy – плавучесть;
burst of water by geyser – выброс воды гейзером (*на леднике*);
by floating = floated – на плаву;
bypass channel – параллельный канал;
- C**
calving – «отёл» айсбергов, процесс айсбергообразования, отламывание льда;
calving bay – залив, где происходит облом айсбергов;
calving face – фронт облома айсбергов;
calving glacier margin – отлом айсбергов от края ледника;
calving of lake margins – отлом айсбергов на берегах озера;
canal – канал в подлёдных отложениях с ровным ледяным сводом;
capacity – влагоёмкость, транспортирующая способность;
capacity discharge – пропускная способность;
capillary capacity – капиллярная ёмкость;
capillary flow – капиллярный поток;
capillary passages – капиллярные галереи (*во льду*);
capillary veins – капиллярные каналы;
capillary-sized tubes – трубы капиллярного размера (*во льду*);
cascade – каскад, серия водопадов (*на леднике, в полости*);
catastrophic drainage – катастрофический дренаж (*ёмкости, озера*);
catastrophic emptying – катастрофическое опустошение (*ёмкости, озера*);
catastrophic outburst of water – катастрофический прорыв воды (*ёмкости, озера*);
cauldron – котёл водопада;
cave anastomoses – разветвленная пещера (*в леднике*);
cave breakdown – обрушение пещеры (*в леднике*);
cave conduit – пещерный трубопровод; пещерная галерея с округлым сечением;
cave ice – пещерный лёд;
cave level – пещерный уровень (*в леднике*);

cave system – сеть галерей, залов и полостей (*в леднике*);
cave-in – обрушение свода или боковой стены в полости (*во льду*);
cave-in lake – термокарстовое озеро, провальное озеро;
caving – образование полостей, провалов, пустот; размывание берегов;
cavitation – кавитация; образование полостей (*во льду*);
cavities in lee of boulders – полости (*во льду*) под защитой валунов;
cavity hydraulics model of Camb – полостная гидравлическая модель Камба;
cavity – полость;
cavity characteristics – характеристики полости;
cavity-and-channel network – дренажная сеть из каналов и полостей (*в леднике*);
cavity-based drainage system – дренажная система со связанными полостями на ложе (*ледника*);
channel aggradation – замывание канала (отложениями);
central conduit – центральный канал с водой (*в леднике*);
central subglacial drainage system – центральная подледниковая дренажная система;
chamber = hall – зал (*в полости*);
channel – русло, канал, проток, сток;
channel bed – дно канала;
channel blocked by freezing water – канал, блокированный замерзанием воды;
channel blocked by silt – канал, блокированный илом;
channel blocked by sediments – канал, блокированный отложениями;
channel blocked by slush – канал, блокированный шугой;
channel blocked by snow – канал, блокированный снегом;
channel/conduit system – система каналов частично заполненных водой;
channel closed by plastic deformation – канал, закрытый под действием пластической деформации;
channel cross-section – поперечное сечение канала;
channel cutting – врезание канала;
channel degeneration – вырождение канала;
channel flow – русловой поток, канализированное течение;
channel flowing uphill – канал, ведущий вверх;
channel formed partly or wholly in bedrock – канал, сформированный частично или полностью в коренных породах (под ледником);
channel gradient – градиент уклона канала;
channel-ice boundary – граница канал-лед;
channel incision – врезание канала;
channel migration – миграция каналов;
channel morphology – морфология каналов (*во льду*);
channel roof – свод канала;
channel roof collapse – обрушение свода канала;
channel sinuosity – извилистость канала (*во льду*);
channel slope – уклон русла;
channel stability – устойчивость русла;
channel switching – перехват каналов;
channel wall – стена канала;

channel way – направление канала; канал, русло;
channel width – ширина канала;
channel-friction head loss – потери напора на трение о ложе потока;
channelled drainage – канализированный дренаж;
channelled flow of meltwater – канализированный поток талых вод;
channelled runoff – канализированный сток;
channeled subglacial network – канализированная подледная сеть;
channelised drainage – канализированный сток;
channelised drainage systems – канализированная дренажная система;
channelised englacial system – канализированная внутрилёдная (дренажная) система;
channelised subglacial drainage system – канализированная подлёдная дренажная система;
channelised flow – ручейковый сток; канализированный сток;
channelised network – канализированная (дренажная) сеть;
channelised reservoir – резервуар, состоящий из каналов;
channelised subglacial drainage – канализированный подледниковый сток;
channels at three-grain intersections – каналы в местах пересечения трёх зёрен (*льда*);
channelway – канал, русло, направление канала;
chaos of stranded icebergs – хаос сидящих на мели айсбергов (*на дне озера*);
chaotic accumulation of icebergs – хаотическое скопление айсбергов (*на дне озера*);
characteristic length scale for drainage system – шкала характерной длины для дренажных систем;
chimney-effect wind – ветер печного эффекта (*в полости*);
choke – глыбовый завал (*в полости*);
choked lake – подпруженное озеро;
circular cross-section – круглое поперечное сечение (канала);
circulation system – система циркуляции;
climax of ablation – наивысшая абляция;
climax jökulhlaup – экстремальный ледниковый паводок;
climax of jökulhlaup – кульминация ледникового паводка;
closed conduit – закрытый водовод (*во льду*);
closed depression – замкнутая котловина (*на леднике*);
closed drainage – бессточный бассейн;
closed lake – бессточное озеро;
closed moulin – закрытая мельница (*в леднике*);
closed-off remnants of crevasses – отшнурованные остатки ледниковых трещин;
closed-off remnants of meltwater tunnels – отшнурованные остатки туннелей, образованных талыми водами;
coefficient of heat conductivity – коэффициент теплопроводности;
coefficient of thermometric conductivity – коэффициент температуропроводности;

- coefficient of viscosity** – коэффициент вязкости (*воды*);
- cold air trap** – ловушка холода (*в трещине, полости*);
- cold content** – запас холода;
- collapse** – обвал, разрушение, провал; прорыв; обрушиваться;
- collapse of conduit roof** – обрушение свода канала (*во льду*);
- collapse of large blocks of ice** – обрушение больших глыб льда;
- collapse of part of glacier into lake** – обрушение части ледника в озеро;
- collapse of subglacial reservoir** – обрушение подледникового резервуара;
- collapse over buried remnant ice blocks** – провал над захоронёнными остаточными массивами льда;
- collapse window** – окно обрушения (*на леднике*);
- collapsed conduit** – обрушенный канал (*во льду*);
- collector** – коллектор, главный водосборный канал;
- collector of surface drainage** – коллектор поверхностного дренажа;
- colmatage** – кольматаж; кольматирование; кольматация;
- column** – колонна (*в полости*);
- combined englacial-subglacial system** – объединённая система внутрилёдных и подлёдных каналов;
- competence of stream** – транспортирующая способность потока;
- completion of jokulhlaup** – завершение ледникового паводка (*из озера*);
- complex drainage pattern** – сложная система стока;
- complex of interconnected cavities and conduits** – комплекс взаимосвязанных полостей и водоводов (*в леднике*);
- complex system of channels** – сложная система каналов;
- complex-moulin** – сложный по форме колодец во льду;
- complicated network of channels** – усложненная система каналов;
- component of flow** – составляющая стока;
- concentrated drainage** – концентрированный сток;
- concentrated drainage down into crack** – концентрированный сток в трещину;
- concentrated flow = channel flow** – концентрированный сток;
- concentration of cations and anions** – концентрация катионов и анионов (*в воде*);
- concentration of drainage** – концентрация дренажа;
- concentration of mills** – концентрация ледниковых колодцев;
- concentration of suspended sediment** – концентрация взвешенных наносов (*в воде*);
- conduit** – внутренний канал с водой, водовод; подземный канал;
- conduit along debris band** – канал вдоль полосы обломков;
- conduit aquifer** – водоносный горизонт из системы каналов;
- conduit closure rate** – скорость смыкания канала;
- conduit closing off by ice deformation** – смыкание канала из-за деформации льда;
- conduit footprints** – следы каналов (*на ложе ледника*);
- conduit geometry** – геометрия заполненных водой каналов (*во льду*);
- conduit margin = conduit marginal** – краевой канал (*в леднике*);
- conduit shrinkage rates** – скорости сжатия канала;
- conduit slope** – уклон канала;
- conduit system** – каналовая система (*в леднике*);
- conduit system of channels** – система водопроводящих каналов (*в леднике*);
- cone of depression** – воронка депрессии;
- configuration of drainage system** – форма дренажной системы (*ледника*);
- confluence** – слияние (*потоков*);
- congelation** – замерзание, замораживание;
- connection between moulins and englacial drainsge system** – связь между ледниковыми мельницами и внутрилёдной дренажной системой;
- constricted passage** – сужающийся ход (проход) в полости (*во льду*);
- constant flow** – установившееся течение;
- continuity condition** – условие неразрывности;
- continuity of flow** – неразрывность потока;
- continuous tunnel through debris-rich ice** – постоянный туннель сквозь лёд, насыщенный обломками;
- contraction of passage walls** – смыкание стен канала;
- convection melt** – таяние, обусловленное конвективным теплообменом;
- convection of sensible heat** – непосредственный теплообмен;
- conversion of linked-cavity system to tunnel system** – превращение системы связанных полостей в туннельную систему;
- conveyance** – пропускная способность русла, модуль расхода;
- conveying capacity** – водопропускная способность;
- corks-crew passage** – винтовая галерея;
- corkscrew-shaped moulin** – винтообразная ледниковая мельница;
- countercurrent** – противотечение;
- counterflow** – противоток;
- crack** – трещина, щель, разлом льда;
- crack water** – трещинная вода;
- crater-like depressions filled with water** – кратероподобное понижение (*на леднике*), заполненное водой;
- creep-driven conduit closure** – сжатие каналов, приводимое в движение пластической деформацией (*льда*);
- creep closure of channel** – смыкание канала под действием пластической деформации;
- crest of ice dam** – гребень ледяной плотины;
- crest of spillway** – порог водослива;
- crevasse = crevice** – трещина, расселина (*в леднике*);
- crevasse formation** – образование трещин;
- crevasse hoar** – трещинный иней;
- crevasse mill** – мельница по трещине (*в леднике*);
- crevasse network** – сетка ледниковых трещин;
- crevasse pattern** – рисунок трещин, конфигурация трещин;
- crevasse water** – трещинная вода;

crevasse-connected mill – мельница по трещине (*в леднике*);
crevasse-filling by surface meltstreams – заполнение трещины поверхностными потоками талых вод;
crevasses initiated moulins formation – трещины, инициирующие образование ледниковых колодцев;
crevasses widened by water activity and lateral backwasting – ледниковые трещины, расширенные активностью воды и боковой абляцией;
crevassing – трещиноватость;
crevice=crevasse – трещина (*в леднике*);
critical high-water level – критически высокий уровень воды (*в озере*);
critical level of lake – критический уровень озера;
critical moisture content – максимальная влагоёмкость;
cross slope system of drainage – дренаж поперёк склона;
cross-section velocity distribution – распределение скорости по поперечному сечению (*канала*);
cross-sectional area – площадь поперечного сечения;
cross-sectional wet area – площадь живого сечения (*потока*);
crumpled ice shaft – сжатая ледяная шахта;
crush belt= crush zone – зона дробления;
crush zone = crush belt – зона дробления;
crushed ice – ледяная каша, набивной лёд;
cryoconite hole – криоконитовая ямка;
cryokarst – карст ледников;
cryokarstical drainage system – внутренняя дренажная система (*в леднике*);
cryokarstical marginal system – краевая дренажная система (*в леднике*);
crystal quirk – залеченная ледниковая мельница;
crystallized drainage shaft – раскристаллизованная (заполненная льдом) дренажная шахта;
culmination of jökulhlaup – пик ледникового паводка (*из озера*);
current speed – скорость течения;
cushion pool – водобойный колодец, яма;
cutting notch in ice – пропиленный жёлоб во льду;
cycle of storage – период заполнения (*озера*);
cyclic lake drainage – циклический сток из озера;
cyclic outburst floods – циклические паводки прорыва;
cylindrical melt-holes – колодец во льду;
cylindrical tunnel – цилиндрический туннель;

D

daily peak drainage – суточный пик стока;
daily snowmelt quantity – величина стаивания снега за сутки;
dam – плотина, дамба, запруда, насыпь; запруживать, делать насыпь;
dam breaching – прорыв дамбы;
dam in – запруживать;
dam off – спускать, выпускать (*воду*);
dam up – подниматься (*о воде*), подпруживать плотиной;
dammed meltwater – подпруженная талая вода (*на леднике*);
dammed water inside conduits during winter – вода, подпруженная внутри каналов в течение зимы;

dammed water inside internal glacial drainage system during winter – вода, подпруженная внутри внутренней дренажной системы ледника в течение зимы;
dammed water inside drainage channel – вода, подпруженная внутри дренажного канала;
dammed water inside moulin – вода, подпруженная внутри ледникового колодца;
damming glacier – подпруживающий ледник;
damming lake – плотинное озеро;
damming limit – граница подпора;
Darcy's equation – уравнение Дарси;
debit – дебит, расход (*воды*);
debris cover perforated by moulins, lake basins and over holes – покровная морена, пронизанная мельницами, чашами озёр и другими понижениями (*на поверхности ледника*);
decline in lake level – падение уровня озера;
deep freeze microclimate – морозный микроклимат (*в полости*);
deep hole filled with water – глубокое углубление, заполненное водой;
deepest part of glacier dam – нижняя часть ледниковой плотины;
deeply penetrating system of englacial and subglacial channels – глубоко проникающая система внутриледных и подледных каналов;
deformed ice columns – деформированные ледяные колонны (*в полости*);
delayed runoff – подповерхностный сток;
delivery head – гидравлический напор;
dendritic drainage pattern – разветвлённая система дренажа;
dendritic drainage system – разветвлённая система дренажа;
density current – плотностное течение;
depression – депрессия, низина, впадина (*на леднике*);
depth of incision – глубина врезания (*потока*);
descending moulin – наклонная мельница;
destabilization of ice tunnels – дестабилизация ледяных туннелей (*при подвижке ледника*);
destabilizing effect of increases in water pressure – дестабилизирующее влияние растущего давления воды;
destroy of ice – разрушение льда;
destruction of cavity – разрушение полости (*во льду*);
destruction of glacier drainage system – разрушение ледниковой системы стока;
destruction of internal glacial drainage system – разрушение внутриледниковой системы стока;
destruction of subglacial drainage system – разрушение подледниковой системы стока;
destruction of tunnel-based drainage system – разрушение ледникового стока с туннелями в основании льда;
destruction of drainage connections – разрушение дренажных связей (*в леднике*);
developed conduit system – развитая дренажная система (*ледника*);

- diagonal conduit** – диагональный (по отношению в направлению движения ледника) туннель;
- differential melt** – дифференциальное таяние;
- differential surface ablation** – дифференциальная поверхностная абляция;
- differential water capacity** – дифференциальная влагоёмкость;
- discharge** – расход (воды, воздуха);
- discharge area** – область разгрузки;
- discharge capacity of channel system** – пропускная способность системы каналов (в леднике);
- discharge curve** – кривая расхода;
- discharge fluctuation** – колебания расхода;
- discharge hydrograph** – гидрограф расхода;
- discharge increasing with warming climate** – увеличение стока (с ледника) с потеплением климата;
- discharge of englacial water** – расход внутриледных вод;
- discharge of subglacial water** – расход подледных вод;
- discrete (segregated) hydraulic systems** – обособленные гидравлические системы (в леднике);
- discrete channel** – обособленный канал (в леднике);
- discrete conduit** – обособленный водопроводящий канал (в леднике);
- discrete system of subglacial drainage** – обособленная система подледного дренажа;
- dispersion of dye** – рассеяние краски (в воде);
- dissipation of potential energy** – рассеивание (потеря) потенциальной энергии;
- dissipation of turbulent energy into heat** – диссипация турбулентной энергии в тепло;
- dissolubility** – растворимость;
- distinct aquifer** – обособленный водоносный горизонт (в леднике);
- distinct channel** – обособленный канал (во льду);
- distinct courses of vertical drainage** – особые пути вертикального дренажа;
- distinct drainage** – обособленный сток (в леднике);
- distinct drainage features** – особые черты дренажа;
- distributed basal drainage system** – рассосредоточенная дренажная система в основании ледника;
- distributed drainage system** – рассосредоточенная дренажная система;
- distributed flow system** – рассосредоточенная система течения (в леднике);
- distributed-type delayed flow reservoir** – емкость с задержанным течением воды рассосредоточенного типа;
- distributed system = linked cavity system** – рассосредоточенная система течения (в леднике);
- distributed system of subglacial drainage** – рассосредоточенная система подледного дренажа;
- ditch system** – система дренажей; система каналов (в леднике);
- diurnal cycle of discharge** – суточный цикл расхода (воды);
- divagation channel** – блуждающее русло;
- divaricating channel** – разветвляющееся русло;
- divergent channels** – расходящиеся каналы;
- divergent flow paths** – расходящиеся пути течения (воды);
- diverted subglacial hydraulic system** – перехваченная подледниковая гидравлическая система;
- divide** – водораздел;
- doline** – воронка, котловина (на леднике);
- doline lake** – озеро в воронке (на леднике);
- dominant conduit** – основной дренажный канал (в леднике);
- downslope-oriented channel** – канал, ориентированный вниз по склону (в леднике);
- downcutting** – врезание (потока в лёд);
- downcutting into ice by melting from viscous heat dissipation by flowing water** – врезание потока текущей воды в лед из-за таяния при выделении теплоты вязкой диссипации;
- stream downcutting into ice** – врезание потока в лед;
- downdraft** – нисходящий поток;
- downglacier-dipping passageways** – направление галерей вниз по движению ледника;
- downglacier-sloping conduit** – канал, погружающийся в лёд в сторону языка ледника;
- downmeandering gallery** – галерея, меандрирующая в нижнем направлении (в полости);
- down-penetration of drainage** – проникновение дренажа вниз (в леднике);
- downpouring water** – ливневая вода (в ледниковом колодце);
- downpouring water** – стекающая вниз вода (во льду);
- downstream migration of supraglacial meanders** – миграция меандров вниз по водотоку на поверхности ледника;
- downward current** – нисходящее течение;
- downward-sloping passage** – нисходящая наклонная галерея (в полости);
- downwasting** – уменьшение мощности ледника в период таяния;
- drain** – дренаж, дрена, дренировать; водосток;
- drain layer** – дренируемый слой;
- drainage** – водосбор; речная сеть; дренаж;
- drainage basin** – дренажный бассейн;
- drainage below ice sheets** – дренаж под ледниковыми щитами;
- drainage channel** – дренирующий канал;
- drainage channel complex** – комплекс дренажных каналов (в леднике);
- drainage configuration** – конфигурация дренажа (в леднике);
- drainage development** – развитие дренажа;
- drainage directing structures** – структуры, направляющие дренаж;
- drainage event** – случай дренажа;
- drainage from within glacier** – дренаж изнутри ледника;
- drainage model** – модель дренажа;
- drainage network** – дренажная сеть;
- drainage network of supraglacial streams** – дренажная сеть поверхностных водотоков (на леднике);
- drainage path** – путь дренажа, трасса дренажа;
- discharge-related changes in channel water pressure** – связанные с дренажом изменения давления воды;
- drainage reorganisation** – перестройка дренажа;

drainage structure – структура дренажа;
drainage system – дренажная система; дренажная сеть;
drainage system evolution – эволюция дренажной системы;
drainage system model – модели дренажных систем (ледника);
drainage tunnel – дренажный туннель;
drainage tunnel system – система дренажных туннелей (в леднике);
drainage well = absorbing well – поглощающий колодец (во льду);
drainageway – дрена;
drained lake – дренированное (осушенное) озеро;
drained lake floor – дно осушенного озера;
drained temperate ice – дренируемый теплый лед;
draining mill – дренируемый ледниковый колодец;
drainless – бессточный;
dramatic drop in discharge – резкое падение расхода (воды);
drift-dammed lake – моренное озеро;
drifting iceberg – дрейфующий айсберг (на озере);
drip – капание; капать, сочиться по капле;
dripstone ice – ледяные капельники (в полости);
drop – капля, капать, капель;
drown – затоплять;
dry stream bed – дно сухого русла (на леднике);
dry valley – сухая долина (на леднике);
dual flow system – двояная система течения (во льду);
duct – канал, туннель, проток;
dug in ice – врезаться в лёд;
duration of flood – продолжительность паводка;
dust well – колодец протаивания, образовавшийся за счёт скоплений рыхлых отложений на поверхности ледника;
dye cloud – облако краски (в воде);
dye emergence at glacier snout – появление краски на языке ледника;
dye-injection study – исследования по окрашиванию (воды);
dye-tracer studies – исследования по окрашиванию (воды);
dye-tracing experiment – эксперимент по окрашиванию (воды);
dye transit time – время прохода краски;
dynamic head – скоростной напор;
dynamic changes of hydrological system – динамические изменения гидрологических систем (ледников);

E

early stages of jokulhlaup – ранние стадии ледникового паводка;
edding – вихреобразование (в потоке);
eddy flux – турбулентный вихревой поток;
eddy heat conduction – турбулентная передача тепла;
effective tunnel diameter in ice – эффективный диаметр туннеля во льду;
efficiency of drainage system – эффективность дренажной системы;

efficient fluid-flow conduit – эффективный водовод с текущей водой;
effluent – истечение; река, вытекающая из озера;
efflux – истечение, вытекание;
egress – выход, исток;
electrical conductivity of water – электропроводность воды;
element of hydrograph – составляющая гидрографа;
emerge – всплывать, подниматься из-под воды;
emptying – спуск (воды); опорожнение;
emptying of dammed lake – опорожнение подпруженного озера;
emptying of subglacial reservoir – опорожнение подледниковой ёмкости;
endoglacial karst – внутриледниковый карст;
energy balance of lake – энергетический баланс озера;
energy balance of stream – энергетический баланс водного потока;
englacial – внутриледниковый, ледниковый, пересекающий площадь ледника;
englacial cave – пещера во льду;
englacial channel – внутриледный канал;
englacial conduit – внутриледный туннель;
englacial drainage structure – структура внутриледного дренажа;
englacial drainage system – внутриледная дренажная система;
englacial melting – внутриледное таяние;
englacial passage – внутриледная галерея;
englacial pathway – внутриледниковый путь (дренажа);
englacial plunge pools – внутриледные водобойные озёра;
englacial portal stream – внутриледный поток из портала (ледника);
englacial reservoir – внутриледная ёмкость, резервуар;
englacial waterfall – внутриледный водопад;
englacial river – внутриледниковая река;
englacial stream – внутриледный поток;
englacial temperature – температура внутри льда;
englacial water conduit – внутриледный заполненный водой канал;
englacial water-filled cavern – внутриледная водозаполненная полость;
englacial water pocket – внутриледная ёмкость с водой;
englacial water system – внутриледная водная система;
englacial watertable – внутриледный уровень грунтовых вод;
enlargement of crevasses by ice melting – расширение трещин благодаря таянию льда;
enlargement of ice tunnel by melting – расширение туннеля во льду таянием;
enlargement of passages by release of potential energy – расширение галерей при освобождении потенциальной энергии;

enlargement of sinkhole by ice melting and collapse – расширение воронок благодаря таянию и обрушению льда;
enormous outburst of water – громадный прорыв воды (из ёмкости, озера);
entrance – вход, впадение, входное сечение;
entrenchment – врезание (реки);
ephemeral drainage system – эфемерная (короткоживущая) дренажная система;
ephemeral outflow – эфемерный исток (воды);
episodic subglacial drainage – эпизодический подледниковый дренаж;
equation of continuity – уравнение неразрывности;
equipotential line – эквипотенциальная линия;
erosion of ice – эрозия льда;
erosive power of subglacial meltwater – эрозивное воздействие подледниковых вод;
evacuation of basal meltwater – удаление талой воды на ложе ледника;
evanescent lake – быстро исчезающее озеро;
evaporation – испарение;
eventual water exit – конечный выход воды (из ледника);
evolution of conduit – эволюция канала;
evolution of conduit size – эволюция размера канала;
evolution of glacier drainage system – эволюция системы ледникового стока
evolution of supraglacial drainage – эволюция поверхностного ледникового стока;
evolution of englacial drainage – эволюция внутриледного стока;
evolution of internal glacier drainage – эволюция внутреннего ледникового стока;
evolution of subglacier drainage system – эволюция системы подледникового стока;
evorsion hollow – котёл водопада;
excavation velocity – скорость врезания (в лёд);
exit tunnel – выходной туннель;
expanding subglacial reservoir – расширяющийся подледный резервуар;
expected width of conduit – ожидаемая ширина водопроводящего канала;
extensive drainage system – обширная дренажная система;
extremes of daily discharge – экстремумы дневного расхода (потока);

F

failure of dam – прорыв плотины;
fall = waterfall – водопад;
fall in (of) level – падение уровня;
falling limb – кривая спада, нисходящая ветвь (гидрографа);
fault water – трещинная вода;
feeder channel – питающий канал;
filled conduit – заполненный (водой) канал;
filled crevasse – заполненная (водой) трещина;
film of water – плёнка воды;
film transfer – передвижение влаги в виде плёнки;
filtration of melt water – фильтрация талых вод;

final drainage of the lake – окончательное осушение озера (на леднике);
finger-tip tributaries in dendritic system – заостренные пальцеобразные притоки дендритовой системы (дренажа);
firn aquifer – водоносный горизонт в фирновой толще;
firn bog – фирновое болото (на леднике);
fissure – трещина;
fissure drainage – трещинный дренаж;
fissure system – система трещиноватости;
fissure water – трещинная вода;
flash flood – катастрофическое наводнение, сель;
flexuosity – извилистость;
float – плыть; плавающая масса;
float away – всплывать;
floatation = flotation – плавучесть;
floatated = by floating – на плаву;
floating glacier ice – находящийся на плаву ледниковый лёд;
floating margins of glacier – плавающие края ледника;
floating plug of ice – плавающая ледяная пробка;
flood – паводок, наводнение, половодье, разлив; затоплять, заливать, наполнять;
flood discharge – паводочный расход;
flood hydrograph – гидрограф паводка;
flood of water which flushed out drainage system – паводковые воды, которые промывают дренажную систему;
flood peak – пик паводка;
flood precursors – предвестник паводка;
flood-to-peak interval – период подъёма паводка;
flood zone – зона затопления;
floodwater outlet – выход паводковых вод (на леднике);
floor ice – лёд на полу (в полости);
floatation = flotation – плавучесть;
flow – сток, расход; течение, ток, поток, струя, истечение, излияние, обтекание; течь;
flow dynamics – гидродинамика;
flow in – втекать;
flow line – линия тока;
flow off – стекать, сбегать;
flow out – вытекать;
flow over – натекасть;
flow passage – канал, водовод;
flow path – путь течения (потока);
flow speed – скорость течения (потока);
flow system – система течения;
flow under pressure – течь под напором;
flowoff – сток;
fluctuations in discharge – колебания расхода;
fluorescent dye – флюоресцирующая краска;
flush – резкий подъём воды;
flush out – вымывать струей воды;
fluid – жидкость, поток;
flute = scallop – округлая асимметричная выемка на стенах канала (во льду);
fluvial – речной;
fluvial erosion – речная эрозия (льда);

fluvial processes on stagnant glacier snout – флювиальные процессы на мёртвом языке ледника;
fluvioglacial – флювиогляциальный, водноледниковый;
fluviolacustrine – озёрно-речной;
fork – разветвление (русла);
former lake level – предшествующий уровень озера;
former moulin – бывший ледниковый колодец;
former subglacial channel networks – бывшая сеть подледниковых каналов;
forming and maintaining of ice tunnels – образование и сохранение туннелей во льду;
fossil channel system – осушенная система каналов;
fossil mill – осушенный ледниковый колодец;
fossil moulin – осушенный ледниковый колодец;
fossilization of crevasses – залечивание ледниковых трещин;
fossilization of mill – залечивание ледниковой мельницы;
fountain – фонтан;
fountain of turbid basal water – фонтан мутной воды с ложа ледника;
fountaining flow – фонтанирующее течение;
fracture – трещина, раскол;
fracture permeability – трещинная проницаемость (льда);
fractured ice zone – зона трещиноватого льда;
frazil – шуга; внутриводный лёд;
free basal drainage – свободный дренаж в основании ледника;
free circulation – свободная циркуляция;
free-flow conduit – открытый водоток;
free flowing channel – открытое русло; безнапорный водовод;
free surface basal stream – безнапорный поток на ложе ледника;
free water content – содержание свободной воды;
free-floating icebergs – свободно плавающие айсберги (в озере);
free-flowing meltwater – свободно текущая талая вода;
free-surface stream – поток, не заполняющий полностью галерею (в полости);
free-water content of snow – содержание свободной воды в снеге;
freeze – замёрзнуть, замораживать;
freeze down – замёрзнуть;
freeze off – перемерзнуть;
freeze over – покрываться льдом;
freeze through – промерзнуть;
freeze up – замёрзнуть, промерзнуть;
freeze-out lake – промёрзшее озеро;
freezing – замораживание, ледяной, охлаждающий;
freezing cave – промороженная пещера = пещера со льдом;
freezing microclimate – морозный микроклимат (в полости);
freezing of water – замораживание воды;
freezing point = frost point – точка замораживания, температура замораживания;
freezing of seepage water – замораживание просачивающейся воды;
freezing water – замёрзшая вода;

freezing well – промороженный колодец (в полости);
freezing zone – зона замораживания;
fresh-water pool – снежница;
friction head loss – потеря напора на трение;
frictional heat from turbulent flowing water – тепло трения из турбулентного потока воды (в канале);
frictional melting – таяние при выделении тепла от трения (на стенке канала);
fringe joint – опережающая трещина;
front of ice dam – фронт ледяной плотины;
front of snowmelt – фронт снеготаяния;
frost boundary – фронт промерзания;
frost crystals – ледяные кристаллы (иней, изморози);
frost flower – ледяной цветок (иней);
Froude number – число Фройда;
frozen – замёрзший;
frozen drop – замёрзшая капля;
frozen pond – замёрзший пруд, водоём;
frozen stream – замёрзший поток;
frozen waterfall – замёрзший водопад;
funnel – воронка (на леднике);
funnel-shaped sink – поглотитель (воды) в виде воронки (на леднике);
funnel-shaped sink-holes – поглотитель (воды) в виде воронки (на леднике);
fusion – таяние, плавление;
fusion point – точка плавления;

G

gallery – галерея, высокий ход (в полости);
gallery entrance – вход в галерею (в полости);
gallery system – система галерей (в полости);
gap – отверстие, зазор, выемка, щель; провал, пролом; ложина;
general direction of drainage – главное направление стока;
geometry of channels – геометрия каналов (в леднике);
geometry of englacial water conduits – геометрия внутриледных заполненных водой каналов;
geometry of flow structure – геометрия структуры течения (в канале);
geyser-like jet of water – гейзероподобная струя воды (на леднике);
geyser-like spout of water – гейзероподобная струя воды (на леднике);
geyser-like spring – гейзероподобный источник (на леднике);
geyser-like water spout – гейзероподобная струя воды (на леднике);
giant's kettle – котёл гигантов, исполинов котёл (на леднике);
glacial – ледниковый, ледовый;
glacial burst – ледниковый паводок;
glacial channel – ледниковый канал;
glacial drainage – система стока ледников;
glacial drainage channel – ледниковый дренажный канал;
glacial drainage system – ледниковая дренажная система;
glacial grotto – ледниковый грот;

glacial karst – ледниковый карст;
glacier karst topogtaphy – топография ледникового карста;
glacial lake – ледниковое озеро;
glacial lake outburst flood (GLOF) – внезапный паводок ледникового озера;
glacial meltwater – талая вода на леднике;
glacial mill = moulin = glacier pothole = glacier well =
glacial whirlpool – ледниковая мельница, колодец;
glacial overflow channel – русло слива на леднике;
glacial pothole – ледниковый котёл, мельница;
glacial stream – ледниковый поток;
glacial whirlpool – ледниковая мельница, колодец;
glacially induced flood – гляциально-побуждаемый паводок;
glacier aquifer – водоносный слой в леднике;
glacier aquifer system – система водоносных горизонтов в леднике;
glacier (drainage) basin – ледниковый (дренажный) бассейн;
glacier (drainage) stream – ледниковый (дренажный) поток;
glacier bed – дно (подошва) ледника;
glacier bed water storage – скопления воды на подошве ледника;
glacier burst – ледниковое наводнение, паводок; прорыв ледниково-подпрудного озера;
glacier cave – ледниковая пещера;
glacier conduit – ледниковый трубообразный канал с водой;
glacier damming a lake – ледник, подпруживающий озеро;
glacier drainage passages – ледниковые дренажные галереи;
glacier flood = glacier-outburst flood – ледниковый паводок, ледниковый прорывной паводок;
glacier funnel – большая ледниковая мельница;
glacier hydraulics – ледниковая гидравлика;
glacier hydraulics system – ледниковая гидравлическая система;
glacier hydrological system – ледниковая гидрологическая система;
glacier internal melting – внутриледниковое таяние;
glacier karst – ледниковый карст;
glacier-karst flow route – путь движения воды из ледника в карстовые каналы;
glacier karst development cycle – цикл развития ледникового карста;
glacier lake – ледниковое озеро;
glacier margin – край ледника;
glacier meltwater system – ледниковая система талых вод;
glacier mill = moulin – ледниковая мельница (колодец);
glacier mill system – система ледниковых мельниц;
glacier outburst flood = outburst – ледниковое наводнение;
glacier portal – вход в ледниковую пещеру;
glacier pothole = moulin – ледниковый колодец (мельница);
glacier run – ледниковый паводок;

glacier star – срез колодца во льду с полностью замерзшей водой;
glacier tongue afloat – плавучий ледниковый язык;
glacier water system – ледниковая водная система;
glacier well = moulin – ледниковый колодец;
glacier-contact lake – озеро на контакте с ледником;
glacier-dammed lake – ледниково-подпрудное озеро;
glaciére = ice cave – пещера со льдом;
glacier-ice-blocked lake – озеро, подпруженное ледником;
glacier-outburst flood = glacier flood – ледниковый прорывной паводок, ледниковое наводнение, паводок;
glacilacustrine = glaciolacustrine – ледниково-озёрный;
glaciofluvial – водно-ледниковый;
glacio-fluvial solute transfer system – водно-ледниковая система переноса растворов;
glacio-hydrologic drainage system – ледниковая гидрологическая дренажная система;
glaciokarst – карстовые и ледниковые явления на известняках;
glaciolacustrine = glacilacustrine – ледниково-озёрный;
glaciospeleology – наука об изучении ледниковых пещер;
gradient channel – наклонный канал (во льду);
gravitationally draining water through conduit – гравитационно дренируемая вода по каналам;
gravity current – гравитационное течение;
gravity drain – сток самотёком;
gravity flow – гравитационное течение;
griffin = gryphon – грифон, крупный восходящий источник воды на краю ледника;
groove – жёлоб, лоток (во льду, породе);
grotto – грот, зал, пещера;
grounded icebergs – айсберги, севшие на мель (на дне озера);
groundwater divide – водораздел грунтовых вод;
ground water table – зеркало грунтовых вод;
growing tunnel – растущий туннель (во льду);
gryphon = griffin – грифон, крупный восходящий источник воды на краю ледника;

Н

hair crack – волосная трещина;
hair line – волосная трещина;
hall = chamber – вытянутый зал (в полости);
head – напор, гидростатическое давление (воды);
head elevation – статический напор;
head loss – потеря напора (воды);
head pressure – напор (воды);
heading up – подпор;
headward erosion of channels during jökulhlaup – регрессивная эрозия каналов (во льду) во время ледникового паводка;
heat balance – тепловой баланс;
heat carried into – тепло, поступающее куда-либо;
heat carried out – тепло, выносимое откуда-то;
heat capacity – теплоёмкость;
heat conduction – теплопроводность;

heat conductivity – теплопроводность;
heat equivalent of fusion = latent heat of fusion – скрытая теплота плавления (льда);
heat content – теплосодержание;
heat exchange – теплообмен;
heat flow – тепловой поток;
heat flux – тепловой поток;
heat of freezing – теплота замерзания (воды);
heat wave – тепловая волна;
heavily crevassed glacier – сильно разбитый трещинами ледник;
heavily draining glacier mill – интенсивно поглощающая ледниковая мельница;
heavily ice-choke – мощный ледяной завал (в полости);
height of damming – высота подпора (воды);
helical flow – винтовое течение (в ледниковых колодцах);
high water-pressure cavities – полости с водой под высоким давлением;
highly pressured subglacial water – подледниковые воды под высоким давлением;
high-permeability zone – зона высокой проницаемости;
high pressure drainage system – дренажная система высокого давления;
high pressure subglacial upwelling – подледниковый выход воды под большим давлением;
high-speed meltwater passage – галереи высокоскоростного пропуска талых вод (во льду);
history of jökulhlaups – история ледниковых паводков;
hoar – иней, изморозь;
hoar ice – иней, изморозь;
hoarfrost – иней, изморозь;
hole – отверстие, шурф, скважина (во льду);
hollow – пустота, впадина, углубление, полость (во льду);
hollow glacier – пустотелый ледник;
huge channel – гигантский канал (во льду);
humidity – влажность воздуха;
humidity deficit – дефицит влажности;
humidity relative – относительная влажность воздуха;
hydraulic – гидравлический;
hydraulic connection – гидравлическая связь;
hydraulic characteristic of borehole – гидравлические свойства скважины (во льду);
hydraulic conductivity = permeability coefficient – коэффициент проницаемости;
hydraulic current – гидравлическое течение;
hydraulic inefficient channels – гидравлически не эффективные каналы;
hydraulic friction – гидравлическое трение;
hydraulic grade lines – линии гидравлического уклона (в леднике);
hydraulic gradient – гидравлический уклон;
hydraulic head – гидравлический напор;
hydraulic isolation of bed – гидравлическая изоляция основания ледника;
hydraulic jacking of glacier – гидравлический подъем ледника;
hydraulic jump – гидравлический прыжок;
hydraulic potential – гидравлический потенциал;
hydraulic radius – гидравлический радиус (канала);

hydraulic slope – гидравлический уклон;
hydraulic switching – гидравлическое переключение (стока);
hydraulically efficient channeled system – гидравлически эффективная канализованная система;
hydrofracture – гидротрещина (во льду);
hydrograph – гидрограф (потока);
hydrograph of jökulhlaup – гидрограф ледникового паводка;
hydrograph separation – расчленение гидрографа;
hydrology of glaciers – гидрология ледников;
hydrological budget – гидрологический (водный) баланс;
hydrological conditions within glacier – условия внутри ледника;
hydrological dynamism within glacier – гидрологический динамизм внутри льда;
hydrologically isolated englacial water – гидрологически изолированная вода во льду;
hydrostatic head – гидростатический напор;
hydrostatic level – гидростатический уровень;
hydrostatic lifting of the ice – гидростатическое поднятие льда;
hydrostatic lifting of the ice dam – гидростатическое поднятие ледяной плотины;
hydrostatic water pressure – гидростатическое давление воды;
hyper-flow meltwater conditions – условия сверхскоростного течения талых вод (перед сёрджем);
hypoglacial stream – подледниковый поток;

I

ice antodite – ледяной антолит (в полости);
ice basin – ледяной бассейн (лужа) (в полости, на леднике);
ice basin lake – озеро на леднике, ледовое озеро;
ice blister – наледь;
ice blockage – ледяной завал (в полости);
ice boulder – глыба льда;
ice breccia – ледяная брекчия, ледобрекчия, сморозь;
ice candle – ледяная свеча (сталагмит) (в полости);
ice cascade – ледяной каскад (в полости);
ice cauldron – ледяной котёл;
ice cave – "ледяная" пещера = пещера со льдом;
ice cave coral – ледяные кораллиты, лёд в зоне разбрызгивания в виде виноградных гроздей (у потока);
ice cliff – ледяной обрыв;
ice collapse – ледяной обвал, обрушение (на леднике, в полости);
ice column = ice pillar – ледяная колонна (в полости);
ice concrete – ледяной цемент(?);
ice-contact water body – скопление воды при контакте со льдом;
ice creep – ползучесть льда; текучесть льда;
ice crystal concretion – конкреция ледяных кристаллов (сублимационных);
ice crystal flowers – цветы ледяных кристаллов (сублимационных);

- ice crystals** – ледяные кристаллы;
ice dam – ледяная дамба, плотина; затор;
ice damming of drainage – подпруживание дренажа льдом;
ice dendrite – ледяной дендрит;
ice deposits – ледяные отложения;
ice doline – ледяная воронка, воронка на леднике;
ice dome – ледяной купол;
ice draperies – ледяные драпировки (в полости);
ice dripstone – ледяные капельники (в полости);
ice evaporation – испарение льда;
ice fall – ледопад;
ice film – ледяная плёнка;
ice floor – ледяной пол (в полости);
ice flower = frost flower – ледяной цветок (иней);
ice glen = ice cave – пещера со льдом;
ice gorge – ледяное ущелье;
ice grotto = ice cave – пещера со льдом;
ice gush – снежница, ледяная каша;
ice helictite – ледяной геликтит (в полости);
ice hypokarst – карст во льду;
ice karst – карст во льду;
ice lobe – ледяной выступ (на леднике);
ice-marginal channel – краевой канал во льду;
ice melting – таяние льда;
ice melting in tunnel – таяние льда в туннеле;
ice penetration by tunnels – проницаемость льда благодаря туннелям;
ice pillar = ice column – ледяная колонна (в полости);
ice pit – ледяной колодец, колодец в леднике;
ice removing by surface melting – удаление льда поверхностным таянием;
ice roof – ледяной свод (внутриледной галереи, озера);
ice shaft – ледяная шахта, шахта в леднике;
ice sheet – ледяной щит, ледниковый щит;
ice slope – ледяной склон (на леднике, в полости);
ice speleothems – ледяные натёки (в полости);
ice stalactite – ледяной сталактит (в полости);
ice stalagmite – ледяной сталагмит (в полости);
ice surface stream – поток на поверхности льда;
ice terrace – ледяная терраса (ступень внутри ледниковой мельницы);
ice tongue afloat – плавучий ледяной язык;
ice tunnel – туннель во льду;
ice tunnel closure rate – скорость закрытия (сжатия) ледяного туннеля;
ice tunnel erosion – эрозия в ледном туннеле;
ice vault – ледяной свод (в полости);
ice wall – ледяная стена;
ice well – ледяной колодец (в леднике);
ice worn-hole – червеобразная полость во льду;
ice-barrier lake – ледниково-подпрудное озеро;
iceberg – айсберг;
iceberg concentrations in lake – скопления айсбергов в озере;
iceberg melting – таяние айсберга;
iceberg-choked cave – блокированный айсбергами канал сброса вод из ледниково-подпрудного озера;
ice-buttressed lake – ледниково-подпрудное озеро;
ice-choke – ледяной завал (в полости)
ice-contact lake – озеро на контакте со льдом;
ice-contact water bodies – водные тела на контакте со льдом;
iced fern – изморозь;
ice-dammed lake – ледниково-подпрудное озеро;
ice-dammed lake outburst – прорыв ледниково-подпрудного озера;
ice-dammed self-draining lake – ледниково-подпрудное самодренирующееся озеро;
ice-directed channels – каналы, расположенные вдоль движения льда;
ice-floored bottom – покрытое льдом дно (канала, озера);
ice-floored channel – канал с ледяным дном;
ice-marginal drainage – сток по краю ледника;
ice-marginal drainage channel – дренажный канал на краю ледника;
ice-marginal reservoir – резервуар на краю ледника;
ice-marginal lake = proglacial lake – маргинальное приледниковое озеро, прогляциальное озеро;
ice-speleogenetic processes – процессы образования пещер во льду;
ice-walled canyon – каньон с ледяными стенками;
ice-walled channel – канал с ледяными стенами, ледовое русло;
ice-walled surface stream – поверхностный водоток в ледяном каньоне;
ice-walled tunnel – туннель с ледяными стенками;
ice-water interface – граница раздела лёд-вода;
ice-water mixture – смесь воды и льда;
ice-water system – система вода-лёд;
icicle – сосулька (ледяной сталактит);
icing – наледь;
icy – ледяной;
imbibition – впитывание, поглощение, всасывание;
immediate runoff – поверхностный сток;
immense pothole – огромный колодец (на леднике);
imminent drainage – зарождающаяся дренажная система;
imminent flooding – надвигающийся паводок;
impermeable – водонепроницаемый;
impermeable dam – непроницаемая плотина;
impermeable layer – непроницаемый слой;
impervious bed – водоупор;
imporosity – отсутствие пористости;
impounded – запруживать, подпруживать;
impounded lake – запруженное озеро;
impregnated – насыщенный, пропитанный;
inactive cave – неактивная пещера;
inactive channel – неактивный канал (во льду);
inactive drainage system – неактивная дренажная система;
inactive gallery – неактивная галерея (в полости);
inactive mill – неактивная (бездействующая) мельница (на леднике);
inactive moulin – неактивный ледниковый колодец;
incident flow – нисходящий поток;
incipient channel – зарождающийся (исходный) канал;
incipient crevasse – зарождающаяся трещина;
incision – врезание (в лёд);
incision of streams into ice – врезание потока в лед;

incised channel – врезаемый канал;
inclined conduit – наклонный водовод;
increase of lake diameter – увеличение диаметра озера (на льду);
increase of tunnel volume – увеличение объёма туннеля;
inefficient drainage system – плохо действующая дренажная система;
infiltration – инфильтрация, просачивание;
inflow – приток воды, втекание, впадение (реки);
inflow of surface meltwater – втекание поверхностных талых вод;
influence of glacier hydrology on ice flow – влияние ледниковой гидрологии на течение льда;
influence of glacier movement on drainage conditions – влияние движения ледника на состояние его дренажа;
inhibit moulin development – замедленное развитие мелин (в леднике);
initial outburst – начальный прорыв;
initiation of meltwater release from storage reservoir – инициация сброса талой воды из накопительного резервуара;
injected water – нагнетаемая вода;
inlet – вход, впуск;
inlet of tunnel – вход в туннель;
in-stream sediment transport – перенос отложений в потоке;
intake – впуск, подвод;
intake area – поверхность, на которой вода поглощается в водоносный горизонт;
integrated channel network – объединенная сеть каналов (во льду);
integrated drainage systems – объединённые дренажные системы;
intensity of flow – расход воды;
interaction between subglacial reservoirs – взаимодействие между подледными емкостями воды;
intercepting channel – перехватывающий канал;
interconnected cavities – связанные полости (под ледником);
interconnected cavity hydraulic system – гидравлическая система взаимосвязанных полостей;
interconnected mills – связанные между собой ледниковые мельницы;
interconnected moulins – связанные между собой ледниковые колодцы;
interconnected network of basal cavities – взаимосвязанная сеть базальных полостей (под ледником);
interconnected set of tube-like structures – взаимосвязанная сеть трубообразных –структур (в трещине во льду);
interconnected thin lenses and veins between ice crystals – взаимосвязанные мелкие линзы и каналы между кристаллов льда;
interconnection between mills – взаимосвязь между ледниковыми мельницами;
intercrystalline veins – межзерновые каналы (во льду);
interface – поверхность раздела;

intergranular flow through veins – межзерновое течение воды через вены;
intergranular veins – межзерновые каналы (во льду);
intermittent rills on slush – прерывистые ручьи на снежном болоте;
internal – внутренний;
internal ablation – внутренняя абляция;
internal connection between moulins – внутренняя связь между ледниковыми колодцами;
internal drainage – внутренний дренаж (в леднике);
internal glacier drainage – внутренний дренаж ледника;
internal drainage course – направление внутреннего дренажа (в леднике);
internal drainage network – внутренняя дренажная сеть (ледника);
internal drainage system – внутренняя дренажная система (ледника);
internal friction – внутреннее трение (в потоке);
internal geometry of englacial entrance – внутренняя геометрия внутриледного входа;
internal heat generation – внутреннее образование тепла (во льду);
internal hydrology of glaciers – внутренняя гидрология ледников;
internal melting – внутреннее таяние (льда);
internal passages – внутренние галереи;
internal plumbing system of glacier – внутренняя водопроводящая система ледника;
internal storage – внутренний запас воды (в леднике);
internal water content of polythermal glacier – содержание воды внутри политермального ледника;
interrupted subglacial hydraulic system – прерывистая подледниковая гидравлическая система;
interstitial water = porewater – поровая вода;
interstitial water content – содержание поровой воды;
intraglacial – внутриледный;
intraglacial cave system – внутриледная пещерная система;
intraglacial channel – внутриледный канал;
intraglacial circulation – внутриледная циркуляция;
intraglacial drainage – внутриледный дренаж;
intraglacial melting – внутриледное таяние;
intraglacial network – внутриледная сеть (каналов);
intraglacial reservoirs – внутриледный резервуар;
intraglacial route way – внутриледный маршрут движения (воды);
intraglacial seepage – внутриледное просачивание (воды);
intraglacial water-filled cavern – внутриледная водозаполненная полость;
intraglacial way – внутриледный путь (стока);
intramorainic – внутриморенный;
intramorainic stream – внутриморенный поток;
inverted capacity – поглощающая способность;
isothermal line – изотерма;

J

jökulhlaup – ледниковый паводок; прорыв подледникового или ледниково-подпрудного озера;
jökulhlaup behaviour – режим ледникового паводка;
jökulhlaup cycle – цикл ледниковых паводков;
jökulhlaup discharge – сток ледникового паводка;
jökulhlaup flood hydrograph – гидрограф ледникового паводка;
jökulhlaup flows – расход воды ледникового паводка
jökulhlaup hazard – опасность ледникового паводка;
jökulhlaup lake drainage – дренаж из озера в виде ледникового паводка;
jökulhlaup outflow – выход (истечение) ледникового паводка;
jökulhlaup phenomenon – явление ледникового паводка;
jökulhlaup-style discharge – разгрузка в виде ледниковых паводков;
jökulhlaup triggered by volcanic eruption – ледниковый паводок, инициированный вулканическим извержением;
jökulhlaup-type instability of tunnels – нестабильность туннелей из-за ледниковых паводков;
jet of water – струя воды;
joint – трещина, стык;
joint subglacial stream – трещинный подлёдный поток;
junction – слияние (потоков);

K

karst-type features – черты (рельефа) карстового облика (на леднике);
karstic capture of glacier drainage – карстовый перехват ледниковых вод;
karstic enlargement of englacial and subglacial meltwater channels – карстовый тип расширения внутрилёдных и подлёдных каналов;
karstic style surface drainage system – поверхностная дренажная система карстового типа (на леднике);
kettle – воронка, западина (на ледниковых отложениях);
kinematic wave in water layer at glacier bed – кинематическая волна в слое воды в основании ледника;

L

lag – время добегаания (воды); отставание, запаздывание;
lake basin – бассейн озера;
lake bed = lake bottom – дно озера;
lake bottom = lake bed – дно озера;
lake bottom topography – топография дна озера;
lake circulation – озёрная циркуляция, перемешивание озера;
lake drainage – сток из озера;
lake ice – озёрный лёд;
lake inlet – приток (воды) в озеро;
lake level – уровень озера;
lake level dropping – падение уровня озера;
lake on ice – водоём на льду; снежница;
lake outburst flood – паводок прорыва озера;

lake with backwasting margins – озеро с отступающими берегами (на льду);
lake with outlet – сточное озеро;
lake without outflow – бессточное озеро;
lake without outlet – бессточное озеро;
laminar flow – ламинарный поток;
large-scale ponding – крупномасштабное подпруживание (воды);
largest peak discharge – наибольший максимальный расход;
latent heat of fusion = heat equivalent of fusion – скрытая теплота плавления (льда);
lateral channel network – сеть боковых (маргинальных) каналов;
lateral crevasse – боковая трещина;
lateral drainage pathways – боковая дренажная магистраль (на леднике);
lateral main stream – краевой главный поток (на леднике);
leak – пропускать воду, просачиваться;
leakage of water – утечка (просачивание) воды;
leakage through ice – просачивание (воды) через лёд;
lee-side cavities = lee cavities – полости за препятствием с обратной стороны от направления движения ледника;
lee-side ice-bed separation cavities – придонная полость с защищённой стороны (выступа);
lengthwise channel – продольный канал;
lenticular conduit – линзообразный (в сечении) водовод (во льду);
level – уровень, горизонт;
level cave – горизонтальная пещера;
lifting of ice dam by flotation – поднятие ледяной плотины посредством плавучести;
limestone glaciere – пещера со льдом в известняке;
line of flow – линия тока;
link – звено; полость под ледником ниже выступа ложа;
linked cavities – связанные полости (под ледником);
linked cavity flow – течение через связанные полости (под ледником);
linked-cavity system = distributed system – система связанных полостей (под ледником);
linking channels – связанные каналы (под ледником);
linking pasageways – связанные каналы (под ледником);
liquid phase – жидкая фаза;
liquid phase content – содержание жидкой фазы (в снегу, фирне, льду);
liquid-water content – влагосодержание; водность (в снегу, фирне, льду);
liquid-water stored within glacier – жидкая вода, накопленная внутри ледника;
living mill – живой ледниковый колодец;
local catchment basin – местный водосборный бассейн;
local surface-water bodies – локальные тела поверхностных вод;
localization of ablation in vicinity of holes and fissures – приуроченность абляции к понижениям и трещинам (на поверхности заморенного ледника);

locus of outflow concentration – местоположение концентрации выхода вод;
long-surviving mill – долгоживущий ледниковый колодец;
longitudinal crack – продольная трещина;
loss due to ice storage – потери на льдообразование;
loss of head – потери напора;
lost river – река, исчезающая в колодце (на леднике);
low discharge tunnel – туннели с низким расходом воды (во льду);
lowest water level – самый низкий уровень воды;
low-permeability zone – зона низкой проницаемости;
low-pressure cavities beneath glacier – безнапорные полости под ледником;
low pressure drainage system – безнапорная дренажная система;

M

macroscopic channels – макроскопические каналы;
magnitude of outflow – величина оттока (истечения);
main channel – основное русло, канал;
main drainage tunnel system – главная дренажная туннельная система;
main outburst – основной прорыв;
major conduit system – главная система водоводов;
major separation in drainage – главное разделение в дренаже;
Manning roughness coefficient – коэффициент шероховатости Маннинга;
many-branched drainage systems – разветвлённая дренажная система;
many levels drainage system – многоэтажная дренажная система (в леднике);
marginal channel – краевой (маргинальный) канал;
marginal crevasse – краевая трещина;
marginal englacial cave system – маргинальная внутрилёдная пещерная система;
marginal englacial tunnel – маргинальный внутрилёдный туннель;
marginal ice-dammed lake – маргинальное ледниково-подпрудное озеро;
marginal lake – маргинальное озеро;
marginal outlet tunnel – маргинальный выводящий туннель;
marginal stream = marginal flow – маргинальный поток;
marginal subglacial cave system – маргинальная подлёдная пещерная система;
marginal subglacial drainage – маргинальный подлёдный сток;
marginal subglacial drainage channels – маргинальные подлёдные дренажные каналы;
marginal subglacial drainage system – маргинальная подлёдная дренажная система;
marginal subglacial tunnel – маргинальный подледниковый туннель;
marginal supraglacier pool – маргинальное наледниковое озерко;
master tunnel – главный туннель (во льду);

mathematical model of subglacial drainage network – математическая модель подледниковой дренажной сети;
maximum capacity of reservoir – максимальная емкость резервуара;
maximum lake volume – максимальный объём озера;
maze – лабиринт ходов (в полости);
meander – меандр, излучина; меандрирующая галерея (в полости);
meander length – длина меандра;
meander loop – петля меандра (водотока);
meander system – меандрирующая система (потоков);
meandering – меандрирование, меандрирующий;
meandering boulder-strewn torrent – стремительный поток, меандрирующий среди разбросанных валунов (на леднике);
meandering channel – меандрирующее русло, канал;
meandering gallery – меандрирующая галерея (в полости);
meandering meltwater stream – меандрирующий поток талых вод;
mechanics of fluid – механика жидкостей;
melting, to melt – таяние, таять, плавиться;
melt away – растаять, исчезнуть;
melt channel – канал протаивания;
melt down – расплавлять, плавить;
meltdown – расплавление;
melt-induced surface runoff – побуждаемый таянием льда поверхностный сток;
melt layer – талый слой;
melt of lake boundaries – таяние на границах озера;
melt out – вытаивать;
melt-runoff model – модель талого стока;
melt stream – поток талой воды;
melt structure on ice face – структура таяния на ледяной поверхности;
melt water – талая вода;
meltdown of channel foot – попятное таяние подошвы канала;
melting – таяние;
melting at glacier bed – таяние на подошве ледника;
melting of passage wall – таяние стены галереи;
melting of topographic barriers damming the lake – таяние топографических барьеров, подпруживающих озеро;
melting point – точка таяния, точка плавления;
melting rate – скорость таяния;
melt-season conduit – канал периода таяния;
melt-season drainage channel – дренажный канал периода таяния;
meltwater – талая вода;
meltwater channel – русло, образованное потоком талых вод;
meltwater diversion – отвод талых вод;
meltwater evacuation – удаление талых вод;
meltwater flux – поток талых вод;
meltwater hydrochemical data – гидрохимические данные талых вод;
meltwater lake – озеро талых вод;

meltwater-moraine contact – контакт морены и талой воды;

meltwater outburst – прорыв талых вод;

meltwater pool – озеро талой воды; снежница;

meltwater recharge – пополнение талых вод;

meltwater soaking of snow and firn – заполнение снега и фирна талой водой;

meltwater stream – поток талых вод;

meltwater systems – системы талых вод;

meltwater through flow – сквозное течение талых вод;

meltwater through flow velocity – скорость сквозного течения воды;

meltwater transmitted through drainage system – талая вода, пропускаемая через дренажную систему;

micro-channels – микроканалы (во льду);

migration of ablation area – миграция зоны абляции (на леднике при изменении климата);

migration of water through ice – миграция воды сквозь лед;

mill – мельница (ледниковая), ледниковый колодец;

mill crevasse-connected – мельница связанная с трещиной (на леднике);

mill system – система мельниц (на леднике);

mill-containing crevasse – трещина с мельницами (на леднике);

mill-forming crack – трещина, образующая мельницу (на леднике);

mill-locating crack – трещина, локализирующая мельницу (на леднике);

millimetre-scale tubes – каналы миллиметрового размера (во льду);

millimetre-sized englacial passages – внутрилёдные каналы миллиметрового размера;

millimetre-sized finger-tip tributaries – миллиметровые пальцевидные притоки;

mill-localizing crack – трещина, обозначенная мельницами (на леднике);

mineralisation of water – минерализация воды;

missing drainage – потери расхода;

mixing layer – слой перемешивания;

modulus of flow – модуль стока;

moisture – влага, влажность;

moisture content – влагосодержание, влажность;

moisture retention capacity – водоудерживающая способность; влагоёмкость;

morainic lake – моренное озеро;

moraine-dammed lake – моренное озеро;

morphometry of channels – морфометрия каналов;

moulin = swallet = swallow-hole = glacier mill = glacier pothole = glacier well – колодец во льду, ледниковая мельница;

moulin as open shaft with small shelves at different elevations – ледниковый колодец как открытая шахта с небольшими уступами на разных глубинах;

moulin bottom – дно ледникового колодца;

moulin connection to dipper drainage system – связь с более глубокой дренажной системой через ледниковые мельницы;

moulin walls – стены ледникового колодца;

multi-level cave – многоэтажная пещера;

multiple conduit instability – нестабильность сложных каналов;

multiple conduit linked cavities – сложные полости, связанные водопроводящими каналами;

multiple conduit system – сложная система каналов;

multiple tunnel system – сложная туннельная система;

mush – ледяная каша;

mushy ice – пористый (мягкий) лёд;

N

naled ice – належный лёд;

narrow drainage strip – узкая полоса дренажа;

natural circulation – циркуляция самотёком;

natural ice house – естественный (природный) холодильник;

natural refrigerator – естественный (природный) холодильник;

natural tunnel – природный туннель (во льду);

natural water table – естественный уровень грунтовых вод;

Navier-Stokes equation – уравнение Навье-Стокса;

near surface internal drainage – близповерхностный внутренний дренаж (в леднике);

necessary conditions for jokulhlaup – необходимые условия возникновения ледникового паводка;

network = labyrinth – сеть взаимосвязанных галерей и каналов (во льду);

network of capillary-size tubes – сеть капиллярных труб;

network of conduits – сеть водонаполненных каналов (во льду);

network of meanders – сеть меандрирующих каналов (в полости);

network of Nye channels – сеть каналов Ная;

network of tubes – сеть труб (во льду);

non-cyclic jokulhlaup – нециклические ледниковые паводки;

non-draining mill – недренируемая мельница (на леднике);

nonsteady current – неустановившееся течение;

non-steady water flow – неустановившееся течение воды;

notch – уровенные забереги на ледяной стене (озера, полости);

Nye channels – каналы Ная (врезаны в рыхлые отложения с плоским ледяным сводом);

O

on-site runoff – местный сток;

onflow – приток, прибыль; течение (воды);

open channel flow – течение в открытом канале;

open conduit – частично заполненный водой туннель (во льду);

open crack – открытая трещина;

open crevasse – открытая трещина;

open mill – открытый ледниковый колодец;

open part of conduit system – открытая часть системы водопроводящих каналов (в леднике);

opening – вход; расширение; отверстие, щель;

opening of moulin – открытие ледниковых колодцев;

orifice – отверстие; устье, выход, проход;

outbreak – прорыв;
outburst = glacier outburst flood – ледниковое наводнение;
outburst conduit – канал прорыва;
outburst delta – дельта канала прорыва;
outburst flood – ледниковое наводнение;
outburst of subglacial meltwater – наводнение, вызванное подледниковыми талыми водами;
outburst of supraglacial meltwater – наводнение, вызванное наледниковыми талыми водами;
outcrop of water – выход воды на поверхность;
outflow – отток, выход (воды), истечение; истекать, вытекать;
outflow cave – пещера, из которой вытекает вода (на леднике);
outflow channel – выводящий канал;
outflow of subglacial meltwater – выход подледниковых талых вод;
outflow stream – поток, вытекающий из озера;
outflow temperature – температура воды вытекающего потока;
outlet – исток, выход, промоина, сток, истечение, выпуск, замыкающий створ;
outlet drainage – выводной участок дренажа;
outlet of ice-dammed lake – истечение ледниково-подпрудного озера;
outlet of subglacial water – выход подледниковых вод;
outlet portal – выходной портал;
outlet river – выводящая река;
outlet tunnel – выводящий канал;
outward flow – вытекающий поток;
overflow – переливаться, покрываться водой; наводнение;
overflow channel = spillway – русло слива, промоина слива (потока);
overflow channel into dam surface – русло слива на поверхности дамбы;
overflow point – точка перелива (озера);
overflow via fissures in ice – перелив через трещины во льду;
overglacial lake – озеро на поверхности ледника;
overhanging moulin walls – изобильные выступами стены ледникового колодца;

P

paleochannel – палеорусло;
paleocurrent – палеотечение;
parallel drainage pattern – параллельная система стока;
parent-riffle flow structure – структура течения из луж и желобков (в потоке);
parting – водораздел;
partly full conduit – частично заполненный водой туннель;
passage – коридор, проход между залами, галерея (в полости);
passage contraction – сужение галереи;
passage enlargement – расширение галереи;
passage geometry – геометрия галереи (в полости);
passage system – система галерей (в полости);
passageway – коридор, проход, перепускной канал;

path dictated by hydraulic gradient – путь (движения воды), диктуемый гидравлическим градиентом;
pathway – путь, траектория;
peak discharge – пиковый расход (потока);
peak in dye concentration – пик концентрации краски (в воде);
peak jokulhlaup discharge – пик расхода паводка;
peak runoff – максимальный (паводковый) сток (потока);
pellicular water – плёночная вода;
penetrability – проницаемость;
penetration of drainage through ice – проникновение дренажа сквозь лед;
penetration of surface water to bed – проникновение поверхностных вод к ложу;
penetration through vents – проникновение через отверстия;
perched aquifer – подвешенный водоносный горизонт;
perched lake – подвешенное озеро;
perched water table – уровень подвешенных грунтовых вод;
percolating water – просачивающаяся вода;
percolation – просачивание, фильтрация;
percolation rate – скорость просачивания (воды);
percolation zone – зона просачивания (воды);
perennial channel – постоянное русло, канал;
perennial stream – постоянный поток; поток на льду, закладывающийся по существовавшему ранее;
period of high discharge – период большого стока;
periodic drainage – периодический дренаж;
periodic jokulhlaups – периодические ледниковые паводки;
peripheral drainage system – периферийная дренажная система;
permanent subglacial channel system – постоянная система подледниковых каналов;
permeability – проницаемость;
permeability coefficient = hydraulic conductivity – коэффициент проницаемости;
permeability of ice – проницаемость льда;
permeability of ice due to fractures, moulins and tunnels – проницаемость льда посредством трещин, колодцев и туннелей;
permeability of saturated snowpark – проницаемость водонасыщенной снежной массы;
persistent subglacial conduit system – постоянная подледниковая система каналов;
phase-change – фазовое изменение;
phase-change phenomena – явление изменения фазового состояния;
phase conversions – фазовые превращения;
phreatic aquifer – ненапорный горизонт подземных вод; фреатический горизонт;
phreatic surface – зеркало грунтовых вод;
phreatic zone – фреатическая зона;
phreatic water – фреатические воды;
phreatic zone = zone of saturation – фреатическая зона, зона насыщения;
piezometric surface – пьезометрическая поверхность;

pinched-out subglacial hydraulic system – выклинивающаяся подледниковая гидравлическая система;
pinch-off water-filled cavity – пережим водозаполненной полости;
pipe – труба, трубопровод, трубообразный канал небольшого сечения;
pipe drainage – трубчатый дренаж;
pipe flow – трубное течение;
pipe well – трубчатый колодец (во льду);
piping – образование галерей (во льду) водой под давлением;
pit – колодец, углубление;
plastic contraction of channel – пластическое сжатие канала;
plumbing system – водопроводная система;
plunge basin – водобойный колодец;
plunge pool – водобойное озеро, водобойная яма, водобойный колодец;
plunge pool at moulin bottom – водобойная яма на дне ледникового колодца;
ponded drainage – подпруженный сток;
ponded subglacial water bodies – подпруженные подледниковые запасы воды;
ponor – понор, водопоглотитель;
pool – озеро талой воды, снежница, лужа, водоём;
poorly connected subglacial drainage system – слабо связанная подледная дренажная система;
pore permeability – поровая проницаемость;
porewater = interstitial water – поровая вода;
porosity – пористость;
porous – пористый;
portal conduit – порталный (входной) канал;
portal stream – порталный (входной) поток;
possible location of subglacial flow path – возможное положение подледного маршрута течения воды;
potential flooding – возможные паводковые явления;
potential flow reservoir – возможная емкость текущей воды;
pothole = moulin – котёл, колодец (во льду), ледниковая мельница;
power water – напорная вода; движущаяся вода;
ppm = parts per million – частей на миллион (= мг/л);
Prandtl number – число Прандтля;
precursors of jokulhlaups – предвестники ледникового паводка;
prediction of jokulhlaups – предсказание ледникового паводка;
pre-existing tunnels – ранее существовавшие туннели (во льду);
pre-existing drainage system – ранее существовавшая дренажная система;
preflood level – допаводковый уровень;
presumed horizontal stretch of tunnel – предполагаемое горизонтальное простираие канала (во льду);
pressure drop – перепад давления; падение давления;
pressure of glacier bottom water – давление донной воды ледника;
pressure gradient – градиент давления, напорный градиент;
pressure melting – таяние под давлением;

pressure passage – галерея, образованная водой под давлением (во льду);
pressure tube – труба, образованная водой под давлением (во льду);
pressure water – напорная вода;
pressured conduit – вода в канале под давлением;
pressured subglacial water – подледниковая вода под давлением;
pressured subglacial water from beneath ice front – подледниковая вода под давлением из под ледяного фронта;
pressure-melting – таяние под давлением;
pressure-melting point – точка плавления под давлением;
probable subglacial outflow during jokulhlaup – вероятный подледный отток воды во время ледникового паводка;
process of cooling – процесс охлаждения;
proglacial – прогляциальный, предледниковый;
proglacial lake = ice-marginal lake – прогляциальное озеро, маргинальное приледниковое озеро;
prominent shorelines – чётко выраженная береговая линия (озера);
pseudokarst – псевдокарст;
pseudo-rhythmical outbursts – псевдоритмичный выброс (воды);
puddle – лужа, ванна; снежница;

R

radioactive tracers – радиоактивные трассеры;
randkluff – краевая трещина;
rapid enlarging tunnel – быстро растущий туннель (во льду);
rapid ice wastage – быстрая абляция льда;
rapid rise in discharge – быстрый рост стока;
rapid runoff – быстрый сток;
rapid melting of dam – быстрое таяние плотины;
rapid water-level fluctuations – быстрые изменения уровня воды (в озере);
rate of thinning of ice dam – скорость утончения ледяной плотины;
re-appeared moulin each year at the same place – ледниковый колодец появляющийся ежегодно на одном и том же месте;
release of impounded lake – спуск запруженного озера;
rean – подводящий канал;
recession limb of hydrograph – ветвь спада гидрографа;
recession of fall – отступление водопада;
recession of flood – спад паводка;
recession of level – понижение уровня;
recharge – пополнение, подпитывание, питание;
recharge area – область питания;
recharge well – поглощающий колодец;
recharge shaft – поглощающая шахта;
reduced ablation of debris-covered hollows – пониженная абляция в понижениях, заполненных обломками;
reestablished tunnel system – восстановленная туннельная система;

refill lake – повторно заполненное озеро;
refilling period of the lake – период повторного заполнения озера;
refreezing – повторное замерзание;
refrozen meltwater – повторно замёрзшая талая вода;
regenerated tunnel system – возрождённая туннельная система;
regrowth ice – повторновыросший лёд;
relative humidity – относительная влажность;
relict channel – реликтовый канал;
relict cavity – реликтовая полость;
relict drainage system – реликтовая дренажная система (в леднике);
relict moulin – колодец во льду, переставший получать воду;
remnant conduit – остаточный канал;
remove of physical blockage – удаление физической преграды (в канале);
reoccupation of channel – повторное заполнение канала;
reopening blocked channel – возрожденный заблокированный канала (во льду);
reopening of old channel – возрождение старого канала (во льду);
reopening moulin – возродившаяся мельница (на леднике);
reorganization of basal drainage network – перестройка дренажной сети, расположенной у подошвы ледника;
reorganization of subglacial drainage system – перестройка подледной дренажной системы;
reservoir – накопитель, резервуар;
reservoir drainage – дренаж резервуара (в леднике);
fast reservoir characterising drainage – типичный дренаж быстрого накопления (в леднике);
residual amount of water – остаточное количество воды (в озере);
resistance of mills – устойчивость ледниковых колодцев;
retention – задержание (воды);
retreat of ice slopes – отступление ледяных склонов (на поверхности ледника);
reversed subglacial drainage from proglacial lake – обратный подледниковый сток из предледникового озера;
Reynolds number – число Рейнольдса;
rhytmical outbursts – ритмичные ледниковые паводки;
riegel – ригель;
rill – ручеёк, источник; бороздка, промоина;
rill flow – течение в промоине (на поверхности льда);
surface rill – поверхностный ручей (на леднике);
rime – иней, изморозь;
rise of flood – подъём паводка;
rise of level – подъём уровня;
rising limb of hydrograph – ветвь подъёма гидрографа;
river ice – речной лёд;
rivulet – ручей;
rock-water contact – контакт воды и породы (под ледником);
roof – свод (в полости);
roof collapse – обрушение свода (в полости);

roof meltback – попятное таяние свода (канала, полости);
room – зал (в полости);
routhness of passage wall – неровность стены галереи (во льду);
Röthlisberger channel – канал Ротлисбергера;
running water – текучая вода;
runoff – сток;
runoff fluctuations – колебания стока;
runoff from glacier – сток с ледника;
runoff hydrograph – гидрограф стока;
runoff intensity – интенсивность стока;
runoff plot – стоковая площадка;
runoff variability from glacier – изменчивость стока с ледника;
rupture of englacial water pocket – прорыв внутриледниковой емкости с водой;

S

salt tracer – соляной трасер (для воды);
saturation – насыщение;
saturation capacity – насыщающая способность;
scallop = flute – асимметричная выемка на стенах канала;
scalloped surface – поверхность (снега, льда), покрытая выемками;
scour – промоина, истирание, размыв;
seal – запечатывать, заполнять;
seal moulin – запечатанная мельница (на леднике);
seasonal evolution of channels – сезонная эволюция каналов;
seasonal evolution of glacial hydrological system – сезонная эволюция ледниковой гидрологической системы;
seasonal evolution of subglacial drainage system – сезонная эволюция подледниковой дренажной системы;
seasonal fluctuations of melting rate – сезонные изменения в скорости таяния (льда);
seasonal ice speleothems – сезонные ледяные натёки (в полости);
seasonal increasing hydraulic efficiency – сезонное увеличение гидравлической эффективности (каналов);
seasonal inputs of supraglacially derived meltwater – сезонные поглощения талых вод, образованных на поверхности ледника;
seasonal jokulhlaups – сезонные ледниковые паводки;
seasonal meltwater system – сезонная система стока талых вод;
seasonal reduction in the solute content in meltwater – сезонное уменьшение содержания растворенных веществ в талой воде;
sediment evacuation by subglacial meltwater – удаление отложений подледниковыми талыми водами;
sediment loaded water input – поглощение воды, нагруженной взвешенными наносами;
sediment transport – перенос, транспортировка наносов;

- sediment-filled phreatic passage** – заполненная отложениями фреатическая галерея (в полости);
- sediment loaded water input** – поглощение воды, нагруженной отложениями (на леднике);
- seepage** – фильтрация, просачивание;
- seepage lake** – озеро с подземным стоком;
- seepage system of tubes and veins** – система просачивания из труб и вен (во льду);
- self-draining lake** – самодреннирующееся озеро (на леднике);
- self-dumping ice-dammed lake** – самосбрасывающееся ледниково-подпрудное озеро;
- semicircular tunnel** – полукруглый (в сечении) канал;
- semi-lateral drainage system** – полубоковая дренажная система (на леднике);
- separate drainage systems** – разделённые дренажные системы;
- separation of hydrograph** – расчленение гидрографа;
- separate drainage network** – обособленная дренажная сеть (в леднике);
- severe flood** – катастрофический паводок;
- shaft** – шахта (ледниковая);
- shaft blocked with snow** – шахта, блокированная снегом;
- shaft convoluted** – извилистая, гофрированная шахта;
- shaft narrow** – узкая шахта;
- shaft system** – шахтная система;
- shaft-ponor** – шахта-понор, водопоглощающая шахта;
- shallow meanders** – мелкие меандры;
- shallow ponds on glacier surface** – мелкие озёра на поверхности ледника;
- shape of subglacial channels** – форма подлёдных каналов;
- shaped channel** – извилистое русло;
- shear plane** – сдвиговая поверхность;
- shear-structure drainage** – дренаж по структурам скалывания;
- sheet flow** – плёночное течение, поверхностный сток;
- sheet flow at glacier bed** – пленочное течение на ледниковом ложе;
- sheet-flow at ice/bedrock interface** – пленочное течение по границе раздела лед/горная порода;
- sheet-like water layer** – пленкообразный слой воды (под ледником);
- sheetflood events** – плоскостное наводнение (под ледником);
- short-lived changes in drainage configuration** – коротко-периодные изменения в конфигурации дренажа (ледника);
- shrunk conduits** – сжатые каналы;
- silt-laden water** – поток, насыщенный взвешенными наносами;
- single tunnel** – единственный туннель;
- single-tunnel model** – модель единичного туннеля (во льду);
- sink = sinkhole** – воронка, поглотитель (воды);
- sink drainage** – сточная система;
- sinkhole** – воронка, поглотитель (воды);
- sinkhole lake** – озеро в воронке (на леднике);
- sink-to-resurgence system** – система поглотитель-источник;
- sinuosity** – извилистость (потока);
- sinuous channel** – извилистое (меандрирующее) русло;
- siphon = syphon** – сифон, заполненная водой галерея (в полости);
- siphon-like channel system** – сифоноподобная система каналов;
- slab of water** – водоносный горизонт;
- slope** – склон, уклон;
- slope-regulated water supply** – водопиток, регулируемый склонами;
- slow reservoir characterising drainage** – типичный дренаж медленного накопления (в леднике);
- slow runoff** – медленный сток;
- slow sheet-like throughflow of water** – медленное плоскостное сквозное течение воды;
- sludge** – шуга, ледяное сало;
- slush** – талый снег, шуга, ледное сало;
- slush avalanche** – лавина талого снега (на леднике);
- slush field = snow swamp** – снежная топь, снежное болото (на леднике);
- slush flow** – поток (течение) талого снега (на леднике), водоснежный поток;
- slush in mill** – болото в мельнице (на леднике);
- slush layer** – слой снежно-ледяной каши;
- slush period** – период снежных болот;
- slush pond** – озерко талого снега (на леднике);
- slush surface** – снежное болото;
- slush swamp** – снежное болото (на леднике);
- slash zone** – зона болот (на леднике);
- frozen slash at conduit roof** – примерзшая шуга под сводом канала (во льду);
- snow cave** – пещера в снегу;
- snow delta** – снежная дельта (на поверхностных водотоках ледника);
- snow garland** – снежная гирлянда (в полости);
- snow melt = snowmelt** – талая вода, таяние снега;
- snow melting** – снеготаяние;
- snow morass** – снежница; снежное болото (на леднике);
- snow plug** – снежная пробка (канала, трещины);
- snow settlement** – оседание снега; уплотнение снега;
- snow slush** – снежное болото (на леднике); размокший снег, снежура; снежная шуга, снежное сало;
- snow swamp = slush field** – снежница, снежное болото (на леднике);
- snow water** – снеговая вода;
- snow water on ice** – снежница;
- snowmelt excess** – часть талой воды, стекающей в виде поверхностного стока;
- snowmelt hydrograph** – гидрограф талого стока;
- snowmelt-fed distributed drainage system** – питаемая снеговыми талыми водами рассредоточенная дренажная система;
- snowmelt intensity** – интенсивность снеготаяния;
- snowmelt release** – водоотдача тающего снега;
- snowmelt runoff** – сток талых вод;
- snow-melting rate** – скорость снеготаяния, интенсивность снеготаяния;
- snowpack aquifer** – водоносный горизонт в снежной толще;

soak zone – зона пропитывания (снега);
soakage – просачивание;
soft-bed drainage system – дренажная система на мягком ложе (ледника);
solid phase of water – твёрдая фаза воды;
solidification – затверждение, уплотнение;
soluble impurities – растворимые включения;
source – исток;
source of cold – источник холода;
spatter stalagmite – брызговый сталагмит (в полости);
specific energy of current – удельная энергия потока;
specific heat – удельная теплоёмкость;
specific retention capacity – удельная удерживающая способность воды (во льду);
spectacular ice speleothems – эффектные ледяные натёки (в полости);
speleothems – натёки (в полости);
spillover – перелив (потока);
spillway = overflow channel – русло слива, промоина слива (потока); водосброс, водослив;
spillway channel – канал сброса, быстроток;
split and rejoin channels – разделение и соединение каналов;
spiral channel – спиральный канал (во льду);
spontaneous crystallization – спонтанная кристаллизация, самопроизвольная кристаллизация;
spontaneous freezing – спонтанное замерзание, самопроизвольное замерзание;
squeezed drainage shaft – сжатая дренажная шахта (в леднике);
squeezed old crevasse – сомкнутая старая трещина;
squeezing of walls of tunnel – смыкание стен туннеля;
stable conduit flow – устойчивое течение в дренажном канале;
stable form of pasage – стабильная форма галереи (во льду);
stage of freezing – фазы замерзания;
stage of melting – фазы таяния;
stagnant glacier – мёртвый ледник; ледник, не имеющий зоны аккумуляции;
stagnant ice – мёртвый лёд;
standing water – стоячая вода;
stationary current = steady current – установившееся течение;
steady current = stationary current – установившееся течение;
steady-state drainage – установившийся дренаж;
steeply descending conduit – круто наклонный водовод (во льду);
steps of shaft – уступы шахты;
stepwise moulin – ступенчатый ледниковый колодец;
storage capacity of drainage system – способность накопления воды дренажной системой;
storage of meltwater – накопление талой воды;
storage reservoir – накопительный резервуар (во льду);
storage water in ice – накопление воды во льду;
storage water in snowcover – накопление или аккумуляция воды в снежном покрове;
straight smooth pipe – прямая гладкая труба (во льду);
strain crack – динамическая трещина, трещина сжатия;

stranded iceberg – сидящий на мели, выброшенный на берег айсберг;
stream – река, ручей, поток, течение, струя; поток талой воды;
stream abstraction – перехват потоков;
stream cave – пещера во льду над fumarolой;
stream channel – речное русло;
stream discharge – расход потока;
stream flow behaviour – режим речного стока;
stream flowing into crevasse – поток, текущий в ледниковой трещине;
stream flutes = scallops – желобки, образованные потоком;
stream gradient – уклон потока;
stream power – мощность потока;
stream sink – место поглощения поверхностного водотока (на леднике);
streamcutting into ice – врезание потока в лёд;
streamlet – ручей;
streamtube – канал (во льду), заполненный движущейся водой;
structure-determined drainage – структурно-определённый дренаж (на леднике);
structure of subglacial drainage system – структура подледной дренажной системы;
structural evolution of subglacial drainage system – структурная эволюция подледной дренажной системы;
subaqueous tunnel mouth – подводный вход в туннель;
subcooling – переохлаждение;
subfreezing temperature – отрицательная температура; температура ниже точки замерзания;
subglacial – подледниковый;
subglacial aquifer – подлёдный водоносный горизонт;
subglacial bedrock channels – подледниковые каналы в коренных породах;
subglacial carbonate precipitation – отложение карбонатов под ледником;
subglacial cave system – подлёдная пещерная система;
subglacial cavitation erosion – подлёдная кавитационная эрозия;
subglacial channel – подледниковый канал;
subglacial channel formation – формирование подледникового канала;
subglacial conduit system – система каналов с водой под ледником;
subglacial cupola – подледниковый купол;
subglacial debris band – подледниковый слой обломков;
subglacial drain – дрена под ледником;
subglacial drainage – подледниковый дренаж; подледниковый бассейн;
subglacial drainage configuration – конфигурация подледникового дренажа;
subglacial drainage evolution – эволюция подледникового дренажа;
subglacial drainage pathway – траектория подлёдного дренажа;

- subglacial drainage routes** – маршруты подледникового дренажа;
- subglacial drainage system** – система подлёдного дренажа;
- subglacial evacuation of lake water** – подледниковое удаление озёрной воды;
- subglacial flood event** – событие подлёдного паводка;
- subglacial floodwater** – подлёдные паводковые воды;
- subglacial flow** – подлёдный поток;
- subglacial flow system** – подледниковая система стока;
- subglacial flowpath** – траектория движения воды под ледником;
- subglacial gallery** – подлёдная галерея;
- subglacial hydrological conditions** – подледные гидрологические условия;
- subglacial hydrology** – подледниковая гидрология;
- subglacial hydraulics** – подледниковая гидравлика;
- subglacial hydraulic connection** – подледниковая гидравлическая связь;
- subglacial hydraulic processes** – подледниковые гидравлические процессы;
- subglacial hydraulic structure** – подледниковая гидравлическая структура;
- subglacial hydraulic system** – подледниковая гидравлическая система;
- subglacial hydrological activity** – подледниковая гидрологическая активность;
- subglacial hydrology** – подлёдная гидрология;
- subglacial ice-dammed lake** – ледниково-подпрудное озеро подо льдом;
- subglacial ice tunnel system** – система подледниковых туннелей;
- subglacial jokulhlaups** – подледниковые паводки;
- subglacial lake** – подледниковое озеро;
- subglacial leakage** – подледниковое просачивание;
- subglacial melting** – подледниковое таяние;
- subglacial meltwater** – подледниковые талые воды;
- subglacial meltwater accumulation** – скопление подледниковых талых вод;
- subglacial meltwater produced by sliding friction and geothermal heat** – подледниковые талые воды, возникшие под действием трения скольжения и геотермального тепла;
- subglacial meltwater creek** – подледниковый поток талых вод;
- subglacial meltwater pressure** – давление подледниковых талых вод;
- subglacial meltwater venting** – выход подледниковых талых вод;
- subglacial network** – подлёдная сеть (каналов);
- subglacial outburst** – подледниковый паводок;
- subglacial outflow** – выходы воды из подо льда;
- subglacial outlet tunnel** – подледниковый выводящий туннель;
- subglacial overflow from lake** – подледниковое вытекание из озера;
- subglacial ponding** – подледниковое подпруживание;
- subglacial portal stream** – подледный поток из портала (ледника);
- subglacial recharge** – подледниковое питание (вод);
- subglacial river** – подледниковая река;
- subglacial reservoir** – подледный резервуар;
- subglacial runoff** – подлёдный сток;
- subglacial sediment supplies** – подледниковые запасы отложений;
- subglacial sediment exhaustion** – истощение подледниковых отложений;
- subglacial sink** – воронка поглощения воды под ледником;
- subglacial spillway** – подледниковый водосброс;
- subglacial stoping** – глыбовое обрушение в полости подо льдом;
- subglacial storage** – подлёдное хранилище (воды);
- subglacial stream** – подлёдный поток;
- subglacial stream network** – сеть подледниковых потоков;
- subglacial system** – подледниковая система;
- subglacial topography** – подледниковая топография;
- subglacial torrent** – стремительный подледниковый поток;
- subglacial tunnel** – подледниковый туннель;
- subglacial water** – подледниковая вода;
- subglacial water bodies** – скопления воды под ледником;
- subglacial water divide** – подлёдный водораздел;
- subglacial water movement** – движение подледниковой воды;
- subglacial water ponding** – подпруживание подледниковых вод;
- subglacial water pressure** – давление воды под ледником;
- subglacial water-sheet flood** – паводок в виде подледникового слоя воды;
- subglacial water-sheet jokulhlaups** – ледниковый паводок в виде подледникового слоя воды;
- subglacial weathering** – подледниковое выветривание;
- sub-ice lake** – подлёдное озеро;
- subjoint** – побочная трещина;
- sublacustrine channel** – подводный озерный канал;
- sublacustrine conduit discharge** – подводная (или на дне озера) разгрузка канала;
- sublacustrine spring** – источник на дне озера;
- sublateral drainage** – подкраевой дренаж;
- sublimation** – сублимация; возгонка; осаждение льда из пара;
- sublimation crystal** – сублимационный кристалл;
- sublimation deposit** – сублимационный налёт;
- sublimational ice** – сублимационный лёд;
- submarginal** – подкраевой;
- submarginal channel** – субмаргинальный (подкраевой) канал (ледника);
- submarginal drainage** – субмаргинальный (подкраевой) дренаж (ледника);
- submarginal drainage system** – субмаргинальная дренажная система;
- submarginal englacial tunnel** – субмаргинальный подледниковый туннель;
- submarginal stream** – подкраевой поток (ледника);
- submerged ice** – затопленный, погруженный лёд;
- submerged ice tunnel** – затопленный ледяной туннель;

subsurface – подповерхностный;
subsurface drainage – подповерхностный дренаж (на леднике);
subsurface drainage course – путь подповерхностного дренажа;
subsurface flow – подповерхностное течение;
subsurface interconnections between mills – подповерхностные взаимосвязи между ледниковыми колодцами;
subsurface melting – подповерхностное таяние;
subsurface water-bodies – подповерхностные водные тела;
subterranean ice – подземный лёд;
subterranean snow – подземный снег;
subterranean watershed – подземный водораздел;
sudden drainage – неожиданный сток;
sudden emptying of lake – неожиданное опустошение озера;
sudden influx of water – внезапное втекание воды;
sudden release of store water – быстрое истечение накопленной воды;
summer subglacial drainage system – летняя подлёдная дренажная система;
sump = water trap – сифон (в полости);
supercooled melting – переохлаждённый расплав;
supercooled state – переохлаждённое состояние;
supercooled water – переохлаждённая вода;
supercooling – переохлаждение;
superficial = surficial – поверхностный, приповерхностный, неглубокий;
superficial crack – неглубокая трещина;
superficial drainage – поверхностный дренаж;
superglacial = supraglacial – налёдный (на поверхности льда);
superglacial river – река на поверхности льда;
superimposed aquifer – наложенный водоносный горизонт (в леднике);
superimposed ice – наложенный лёд;
superimposed ice blocking internal drainage intakes – наложенный лёд, блокирующий входы в систему внутреннего дренажа (ледника);
supersaturated – перенасыщенный, пересыщенный;
supersaturation – перенасыщение, пересыщение;
supraglacial = superglacial – налёдный (на поверхности льда);
supraglacial artesian fountain – артезианский фонтан на поверхности ледника;
supraglacial drainage – поверхностный (на льду) дренаж;
supraglacial environment – налёдное окружение;
supraglacial ice melting – таяние льда на поверхности;
supraglacial inflow – поглотитель на льду;
supraglacial input – поверхностное поглощение;
supraglacial lake – озеро на льду;
supraglacial meander – налёдный меандр (меандр на льду);
supraglacial melting – таяние на поверхности ледника;
supraglacial meltwater – талая на поверхности ледника;
supraglacial meltwater storage – скопление талых вод на поверхности ледника;

supraglacial outburst of basal floodwater – паводок базальных вод, вышедший на поверхность ледника;
supraglacial overflow channel – русло слива на поверхности ледника;
supraglacial pond – водоём на льду;
supraglacial pool – водоём на льду;
supraglacial reservoir – поверхностный резервуар;
supraglacial runoff – поверхностный ледниковый сток;
supraglacial stream – водный поток на льду;
supraglacial stream flowing into moulin – поверхностный водный поток, текущий в ледниковый колодец;
supraglacially-derived meltwater – талая вода поверхностного происхождения (на леднике);
supraglacially driven channel formation – формирование каналов, приводимое в движение поверхностными водами;
supraglacially stored meltwater – талая вода, накопленная на поверхности ледника;
surcharging of moulin – перегрузка колодца во льду (неспособность поглотить всю поступающую воду);
surface drainage – поверхностный дренаж;
surface meltwater stream – поверхностный поток талых вод;
surface of freezing – поверхность намерзания;
surface-derived meltwater – талая вода поверхностного происхождения;
surface water penetration to glacier bed – проникновение поверхностных вод к ложу ледника;
surface ponding along supraglacial stream – поверхностное подпруживание вдоль поверхностного водотока;
surficial = superficial – поверхностный, приповерхностный, неглубокий;
surge-dammed lake – озеро, подпруженное быстрой подвижкой ледника;
surge-related changes in lake elevation – связанные с сёрджем изменения в поднятии уровня воды в озере;
surviving mill = fossilized mill – залеченная мельница;
suspended-sediment concentration – концентрация взвешенных наносов;
suspended sediment transport – перенос взвешенных наносов;
swallet = moulin – ледниковая мельница;
swallow-hole = swallet = moulin – ледниковая мельница;
swamp = water trap – сифон (в полости);
synthesis of hydrograph – построение гидрографа;
syphon = siphon – сифон, заполненная водой галерея (в полости);
system of glacier mills – система ледниковых мельниц;
system of stream channels – система речных русел; система каналов;

T

talus glaciere – постоянный лёд осыпей;
temperate glacier – тёплый ледник;

- temperate glacier hydrology** – гидрология теплого ледника;
- temperature gradient** – температурный градиент;
- temperature lamination** – температурная стратификация;
- temperature structure of lake** – структура температур озера;
- tension area** – зона растяжения;
- tension crack** – трещины разрыва, растяжения;
- tension of vapor** – упругость пара;
- terminal stages of jokulhlaup** – последние стадии ледникового паводка;
- thalweg** – тальвег;
- thaw** – таять, оттепель;
- thaw lake=thermokarst lake** – термокарстовое озеро;
- thaw water** – талая вода;
- thawed layer** – талый слой;
- thawing** – таяние;
- thawing season** – сезон таяния, период таяния;
- thawing water** – талая вода;
- theoretical model** – теоретическая модель;
- thermal circulation** – термическая циркуляция;
- thermal conductivity** – теплопроводность;
- thermal convection** – термическая (тепловая) конвекция (в воде);
- thermal dam at glacier terminus** – термальная дамба на языке ледника;
- thermal dam of cold ice** – термальная дамба холодного льда;
- thermal erosion** – тепловая эрозия (во льду);
- thermal gradient** – температурный градиент;
- thermal regime** – тепловой режим, термический режим, температурный режим;
- thermocirculation** – термоциркуляция (в воде);
- thermocline** – термоклин (в озере);
- thermokarst** – термокарст;
- thermokarst drainage system** – термокарстовая дренажная система (ледника);
- thermokarst lake=thaw lake** – термокарстовое озеро;
- permafrost damming of thermokarst lake** – подпруживание термокарстового озера мерзлотой;
- dead-ice damming of thermokarst lake** – подпруживание термокарстового озера мертвым льдом;
- thermophysics of ice** – теплофизика льда;
- thin water film at rock-ice interface** – тонкая плёнка льда на контакте льда с породой;
- thinning or thickening of ice dam** – утоньшение или утолщение ледяной плотины;
- three-dimensional dendritic tunnel pattern** – трехмерная дендритовая модель туннелей;
- three-dimensional gallery system** – трёхмерная галерейная система (во льду);
- three-dimensional network of veins of water between grains** – трёхмерная сеть водяных жил между зёрен (льда);
- threshold condition for drainage initiation** – пороговое условие возникновения стока;
- throttling flow from one cavity to another** – дросселирование течения от одной полости к другой;
- throughflow** – сквозное течение;
- through-flow velocity** – скорость сквозного течения;
- through-flow velocities of tracer waves** – скорости сквозного течения волн трассера;
- time-dependent flood drainage** – зависящий от времени паводковый сток (из озера);
- top of tunnel** – свод туннеля;
- torrent** – поток;
- torrential flow of water** – стремительный поток воды;
- tortuous system of linked cavities** – извилистая система связанных полостей (под ледником);
- total flow through vein system** – суммарный сток через систему жилок (во льду);
- tracer breakthrough curve** – кривая прохождения трассера;
- tracer concentration** – концентрация трассера;
- tracer injection** – введение трассера (в поток);
- tracer waves** – волны трассера (в потоке);
- tracing experiments** – эксперименты по трассированию (потоков);
- trails of moulins with increasing age in down glacier direction** – следы ледниковых колодцев с увеличивающимся возрастом вниз по леднику;
- truncating surface streams** – обрезанные поверхностные потоки;
- transferring melt water down to glacier bed** – перемещение талых вод вниз к ледниковому ложу;
- transient ice deposits** – временные ледяные отложения;
- transient flow system** – временная система стока (на леднике);
- transient storage of water in englacial location** – временное скопление воды внутри льда;
- transient supraglacial pond** – временное озеро на поверхности ледника;
- transit of water in firn** – движение воды в фирновой толще;
- transit of water in ice** – движение воды во льду;
- transit of water in snow cover** – движение воды в снежном покрове;
- transporting capacity** – транспортирующая способность (потока);
- transmission capacity** – проницаемость;
- transmission constant** – коэффициент фильтрации, коэффициент проводимости;
- transverse circulation** – поперечная циркуляция (воды);
- transverse crevasse** – поперечная трещина;
- transverse gallery** – поперечная галерея (в полости);
- travel time of injected tracer** – время движения введенного (в поток) трассера;
- tree-like network of tunnels** – древовидная сеть туннелей;
- triangular vein** – жила (во льду) с треугольным поперечным сечением;
- tributary** – приток;
- tributary passage** – галерея притока (в ледниковой пещере);
- tributary tunnel** – туннель притока (в ледниковой пещере);
- trickle** – струйка, ручеек; капать;
- triggering mechanism for jokulhlaup** – пусковой механизм ледникового паводка;

trough-like depression – корытообразная депрессия, котловина;
trunk pasage of englacial drainage system – магистральная галерея внутриледной дренажной системы;
trunk stream – магистральное русло;
tube – труба, туннель (во льду);
tube drainage – трубчатый дренаж;
tubular conduit – трубчатый водовод;
tubular passage – трубообразная галерея (в полости);
tubular voids – трубообразные пустоты (во льду);
tumble bay – водобойный колодец, котёл водопада;
tumbling flow – водопадный поток;
tumbling regime – водопадный режим;
tunnel – туннель;
tunnel-based glacier drainage system – дренажная система с туннелями в основании ледника;
tunnel closure rate – скорость смыкания канала;
tunnel creep-closure rate – скорость смыкания канала благодаря пластичности (льда);
tunnel entrance = tunnel mouth – вход в канал;
tunnel formed in basal ice with flat floor of bedrock – туннель, образовавшийся в базальном льду ледника с ровным полом на коренных породах;
tunnels incised into bed – врезание туннелей в ложе;
tunnel lake – туннельное озеро, озеро в туннеле (под ледником);
tunnel outlet – выход канала;
tunnel sediments – отложения в туннелях;
tunnel system – система туннелей;
tunnel valley – туннель под ледником;
tunnel valley network – сеть туннелей под ледником;
tunnel-dominated system – дренажная система с преобладанием туннелей;
turbid proglacial upwelling – приледниковый восходящий выход мутной воды;
turbid water – мутная вода;
turbulent flow – турбулентное течение (воды);
turbulent heat exchange – турбулентный теплообмен;
turbulent mixing – турбулентное перемешивание;

U

unbroken slush field – непрерывное снежное болото;
under head – под напором;
undercooling – переохлаждение;
underflow – подрусловой, подлёдный поток;
underground lake – подземное озеро; пещерное озеро;
underice tunnel – подлёдный туннель;
undulatory long profil of channel – волнообразный продольный профиль канала;
unfreezable water – незамерзающая вода;
unfrozen – незамерзающий;
uniform channel – канал с постоянными поперечным сечением;
uninhibited drainage from glacier bed – свободный дренаж с ложа ледника;
unpermeability – водонепроницаемость;
unstable channel – неустойчивый канал;
unstable lake – неустойчивое озеро;
unstable lake floor – нестабильное дно озера (на леднике);

up-glacier expantion of en/subglacial drainage system – распространение вверх по леднику внутри- и подледной дренажной системы;
upstream migrating moulins – колодцы во льду, смещающиеся вверх по леднику;
upward-branching arborescent network – разветвленная вверх древовидная сеть (каналов);
upward-branching arborescent network of conduits – разветвлённая вверх (по течению) древовидная система каналов (во льду, под ледником);
upward-branching tubular channels – разветвлённые вверх трубчатые каналы (во льду);
upward-sloping passages – восходящая наклонная галерея (в полости);
upwelling of water – фонтанирующий выход воды;
upwelling of silt-laden water – восходящий поток, насыщенный взвешенными наносами;

V

vadose cave – вадозная пещера;
vadose channel – вадозный (частично заполненный водой) канал;
vadose water – вадозная вода; гравитационная вода, подвешенная вода;
vadose zone – вадозная зона;
vaporization – парообразование, испарение;
vaporize – испарять(ся);
vapour – пар;
variation in concentration – изменение в концентрации;
variation in discharge – изменение расхода (потока);
variation in meltwater supply – изменение поступления талых вод;
variation in water level – изменение уровня воды;
vein of water between grains – мелкие каналы с водой между зёрен (льда);
vein system – система мелких каналов (во льду);
venting – испускание, истечение (воды);
vertical circulation – вертикальная циркуляция, перемешивание;
vertical component of moulin – вертикальная составляющая мельницы (в леднике);
vertical conduit – вертикальный канал (во льду);
vertical drain – вертикальная дрена;
vertical drainage – вертикальный дренаж (во льду);
vertical infiltration from crevasses and moulins – вертикальная инфильтрация из трещин и ледниковых мельниц;
vertical shaft – вертикальная шахта (во льду);
vertical-draining crack – вертикальная дренирующая трещина (во льду);
vertical water circulation – вертикальная циркуляция воды (в леднике);
viscous energy dissipated from melt water – энергия вязкой диссипации от талых вод;
viscous heat dissipation – теплота вязкой диссипации;
void – пустота, пора;
volume of channel – объем канала;
volume of drainage system – объем дренажной системы;

volume of stranded icebergs – объём выброшенных на берег айсбергов;

W

wall friction – трение (потока) о стенки (канала);

wastage – абляция, убыль;

water absorbing capacity – водопоглощающая способность;

water bed – водоносный горизонт;

water budget – водный баланс;

water capacity – влагоёмкость;

water catch – водосбор, коллектор, перехват воды;

water circulation – циркуляция воды;

water column – толща, слой воды;

water content – водосодержание;

water course – водоток;

water crop – полный сток с бассейна;

water divide – водораздел;

water drag – гидродинамическое сопротивление;

water equivalent – водный эквивалент;

waterfall – водопад (в ледниковом колодце);

waterfall-pool – водобойная яма под водопадом (в ледниковом колодце);

waterfall-pool geometry – форма водобойной ямы под водопадом (в ледниковом колодце);

water-filled glacial cave – заполненная водой ледниковая пещера;

water-filled channel – заполненный водой канал;

water-filled crevasse – заполненная водой ледниковая трещина;

water-filled drainage system – заполненная водой дренажная система (в леднике);

water-filled gallery – заполненная водой галерея;

water-filled mill – заполненный водой ледниковый колодец;

water-filled moulin – заполненный водой ледниковый колодец;

water-filled pockets – водозаполненные карманы (во льду);

water-filled steady-state passage – водозаполненная устойчивая галерея;

water-filled voids – заполненные водой пустоты;

water film – плёнка воды;

water flow – течение воды; поток воды; сток;

water flow beneath glacier – течение воды под ледником;

water flow on gravitationally lowest side of conduit – течение воды в нижней части канала;

water flow through glacier – течение воды сквозь ледник;

water flow through snow – течение воды через снег;

water fountain – фонтан воды (на леднике);

water head – напор, высота напора;

water holding – водоудержание;

water inflow – приток воды;

water input – поглощение воды (на леднике);

water layer at glacier bed – слой воды в основании ледника;

water level – уровень воды;

water level changes in borehole – изменения уровня воды в скважине;

water level fluctuation – колебания уровня воды;

water level variability – изменчивость уровня воды;

water motion within cold ice zone – движение воды в холодной зоне (ледника);

water pressure – давление воды, напор;

water pipe – водовод;

water piping system – водопроводная система (ледника);

water pocket with gradually increasing hydrostatic pressure – замкнутая полость (во льду) с постоянно растущим гидростатическим давлением;

water pressure – давление воды;

water pressure along conduit – давление воды вдоль канала;

water pressure forced by moulin drainage – давление воды (в леднике), усиленное дренажем через систему колодцев;

water reaching the base of ice – вода, достигающая основания льда;

water spout – струя воды;

water surface slope – наклон водной поверхности;

water tracing – трассирование водных потоков;

water transport – перемещение воды;

water transit velocity – транзитная скорость воды;

water trap = swamp – сифон (в полости);

water tube – струя воды (в водопаде);

water wave through snow – волна воды

(просачивающейся) через снег;

water yield – водоотдача, общий сток с бассейна;

watercourse – река, водоток, канал, русло;

watered – водоносный;

waterfall = fall – водопад;

water-filled cavities – водонаполненные полости;

water-filled crevasses – водонаполненные трещины;

water-filled depression – водонаполненная котловина (на леднике);

water-filled englacial passages – водонаполненные внутрилёдные галереи;

water-filled englacial reservoir – водозаполненный внутрилёдный резервуар;

water-filled englacial tunnel – водонаполненный внутрилёдный туннель;

water-filled fractures – водонаполненные трещины;

water-filled hole – водонаполненное углубление (на леднике);

water-filled hollow – водонаполненное углубление (на леднике);

water-filled lenses on grain surfaces – водозаполненные линзы на поверхностях кристалла;

water-filled mills – водонаполненные мельницы (на леднике);

water-filled moulin – водонаполненный колодец (во льду);

water-filled pipe – водонаполненный трубообразный канал (во льду);

water-filled pit – водонаполненный колодец (во льду);

water-filled subglacial cavities – водозаполненные подледниковые полости;

water-filled subglacial channel – водозаполненный подлёдный канал;

water-filled subglacial drainage system – водозаполненная подледниковая дренажная система;
water-filled subglacial reservoir – водозаполненный подледниковый резервуар;
water-filled supraglacial lake – водонаполненное озеро на льду;
water-filling of fresh cracks – заполнение водой свежих трещин;
waterflood – стремительное течение воды;
water-level fluctuation – изменение уровня воды;
water-level in bore hole – уровень воды в скважине;
water-level in moulin – уровень воды в ледниковом колодце;
waterproof – водонепроницаемый;
watershed – водосбор, водораздел;
water-sheet flow – течение воды в виде слоя (под ледником);
water-sheet model – модель движения воды под ледником в виде плёнки;
water-soaked snow – водонасыщенный снег;
watertable – уровень грунтовых вод, водное зеркало;
water-terminating glacier – оканчивающийся в воде ледник;
water-terminating ice margins – оканчивающиеся в воде края ледника;
waterway subglacial – подлёдный путь воды;
weakening of ice dam – ослабление ледяной плотины;
weep – течь, капать;
weeping – просачивание;
well – ледниковая мельница, лунка, скважина, колодец;
well point – трубчатый колодец (во льду);
well section – сечение колодца;
well-connected drainage network – дренажная система с хорошими связями между каналами (в леднике);
well-connected water system – дренажная система с хорошими связями между каналами (в леднике);
well-developed conduit aquifer – хорошо проработанный каналовой водоносный горизонт;
weathering crust on ice surface – кора выветривания на ледяной поверхности;
wet – мокрый, влажный; непросохший;

wet snow – мокрый снег;
wet temperate ice – водосодержащий теплый лед;
wetted perimeter – смоченный периметр;
wetting front – фронт увлажнения;
widening of moulin at depth – расширение ледниковых колодцев с глубиной;
wind-drift convection – ветровое перемешивание;
windhole glaciére – ветровая пещера со льдом;
winter outflow – зимнее истечение воды (из ледника);
winter subglacial drainage system – зимняя подлёдная дренажная система;

X

x-shaped mill – крестообразный ледниковый колодец;

Y

yang ice shore – забереги (в водоеме);
yang shore ice – забереги (в водоеме);
yield – дебит (потока); текучесть;
yield of water – водоотдача;

Z

zigzag channel – зигзагообразный канал (во льду);
zigzag crevasse – зигзагообразная трещина (на леднике);
zone of ablation – зона абляции;
zone of crush – зона дробления (льда);
zone of discharge – зона истечения, зона расхода (воды);
zone of fracture – зона разлома (в леднике);
zone of saturation = phreatic zone – фреатическая зона, зона насыщения;
zone of surface melting – зона поверхностного таяния;
zone of transition – переходная зона, транзитная зона;
zone of waste – зона абляции; зона стока (с ледника).

References

- Arnold N., Sharp M.** (1992) Influence of glacier hydrology on the dynamics of a large Quaternary ice sheet. *Journal of Quaternary Science*, 7(2), 109-124.
- Benn D.I., Evans D.J.A.** (1998) *Glaciers and glacialisation*. 734 p. Arnold, London.
- Bennet M.R., Glaccer N.F.** (1996) *Glacial geology. Ice sheets and landforms*. 364 p. John Wiley&sons Ltd., Chichester.
- Bingham R.G., Nienov P.W., Sharp M.J., Boon S.** (2005) Subglacial drainage processes at a High Arctic polythermal valley glacier. *J. Glaciol.*, 51(172), 15-24.
- Clayton L.** (1964) Karst topography on stagnant glaciers. *J. Glaciol.*, 5(37), 107-112.
- Deev G.N., Losev K.C.** (1966) *English-Russian hydrological dictionary*. 300 p. Soviet encyclopedia, Moscow.
- Drewry D.** (1986) *Glacial geological processes*. London.
- Embleton C., King C.A.M.** (1975) *Glacial geomorphology*. 1, 573 p. Edward Arnold, London.
- Forbes J.D.** (1845) *Travels through the Alps of Savoy and other parts of the Pennine chain with observations on the phenomena of glaciers*. Second ed. 460 p. A. And Ch. Black, Edingburg.
- Fountain, A.G., Walder, J.S.** (1998) Water flow through temperate glaciers. *Reviews of Geophysics*, 36(3): 299-328.
- Hambrey M.** (1994) *Glacial environments*. 296 p. UCL Press, London.
- Holmlund P.** (1988) Internal geometry and evolution of moulins, Storglaciaren, Sweden. *Journal of Glaciology*, 34(117), 242-248.
- Hook R. Leß.** (1998) *Principles of Glacier Mechanics*. 248 p. Prentice Hall, London.
- Jürgalean M.H.** (1992) *Glaciers*. 208 p. Cambridge, University press.
- Lexicon of cave and karst terminology with special respect to environmental karst hydrology.** (2002) 214 p. EPA, Washington.
- Pfaunkuch H.O.** (1971) *Elsevier's dictionary of hydrology*. 168 p. American Elsevier Publishing Company Inc. New-York.
- Past glacial environments. Sediments, forms and techniques.** (1996) Ed. J. Menzies, *Glacial Environments*, 2, 598 p. Butterworth Heinemann, Oxford.
- Price R.J.** (1973) *Glacial and fluvioglacial landforms*. Ed. K.M. Clayton, *Geomorphology texts*, 5, 242 p. Longman, London.
- Snow and glacial hydrology.** (2001) Ed. Sign P., Sign V.P., *Water Science and Technology Library*, 37, 742 p. Kluwer Academic Publishers, London.
- Stenborg T.** (1968) Glacier drainage connected with ice structures. *Geografiska Annaler*, 50A(1), 25-53.
- Stenborg T.** (1969) Studies of internal drainage of glaciers. *Geografiska Annaler*, 51, 13-41.
- Sugden D.E., John B.S.** (1997) *Glaciers and landscape. A geomorphological approach*. 376 p. Arnold, London.
- Vatne G.** (2001) Geometry of englacial water conduits, Austre Broggerbreen, Svalbard. *Norsk Geografisk Tidsskrift*, 55, 85-93. Oslo.

Mavlyudov B.R. (2005) English-Russian dictionary on glacial hydrology. *Glacier Caves and Glacial Karst in High Mountains and Polar Regions*. Ed. B.R. Mavlyudov, 149-177. Institute of geography of the Russian Academy of Sciences, Moscow.